

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

Raisin Chasselas Primeurs d'Algérie

MAISON

MICHEL BERNAT

ZERALDA (ALGÉRIE)

Expedition directe * * * Emballage soigné

Télégrammes: BERNAT ALGER

R. C. Alger 17.233

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

IMPRESA y LIBRERIA
de

J. Marqués Arbona

Impresos de todas clases
: de lujo y económicos :
Papelería, Objetos de escritorio,
: : Centro de suscripciones : :

San Bartolomé, 17
SOLLER - (MALLORCA)

Use Vd. siempre el
JABON SOLLER

COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLBERT 37 - 79
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion * Exportacion * Frutos secos y primerizos

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

EXPORTACION AL EXTRANJERO
 Naranjas - Mandarinas - Limones
FRANCISCO FIOLE

ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: **FIOLE ALCIRA**

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

Timbrados en relieve

de papel para cartas y sobres

Confección de dibujos y escudos
 a gusto del cliente

→ La máxima elegancia y distinción ←

Solicite muestras y precios a Juan
 Marqués Arbona San Bartolomé, 17

Rul-lán

Primer fotógrafo español y único en Baleares
 que con el procedimiento **JOS-PE** hace las
 fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHS TRABAJOS
 Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

HOTEL FALCON Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR - AGUAS CORRIENTES - BANOS
 CALEFACCIÓN - ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,
 PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvia
SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad
 con sujeción a los siguientes tama-
 ños:

ANCHOS

De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

SOMIERS hasta 1'96 m. largo

Société Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDÉMENTS

David MARCH, ROCAIRES & C^{ie}

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à **CERBÈRE** (Pyrées - Orientales)

TELEPHONE: Maison à **PORT-BOU** (Espagne)
 Cerbère N.º 25 Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT
 Cette N.º 4.08 Quai Aspirant-Herber, 3

TELEGRAMMES:
 TRASBORDO - ERBÈRE
 TRASBORDO - PORT-BOU
 Michel BERNAT - CETTE

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04 - Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger - Télégrammes: ARBONA-PARIS - Téléphone: Central 08-88

**IMPORTATION EXPORTATION
 MAISON RECOMMANDÉE**

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo
 et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade **DECAZEVILLE** (Aveyron)

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA
 LLOC

BARTHELEMY COLL

IMPORTATION
 DIRECTE

MARQUE DEPOSEE 3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DEPOSEE

TELEPHONE 57-21

MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, **DATTES**

En Barcelona:

Telegramas:
LLOC
 Barcelona

CASA COLL

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.
S. P. 1356

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

Cataluña, Valencia y Mallorca

A raíz de la publicación por el Gobierno del General Berenguer del Real Decreto autorizando el uso de las banderas e idiomas regionales, se produjo en la capital de nuestra isla una eclosión de regionalismo que por lo inesperada y por proceder de dónde procedía, hubo de sorprendernos profundamente. El Alcalde, después de hacer leer en lugar preeminente en la sesión de aquella semana el citado R. D., pronunció cálidas palabras de agradecimiento y de satisfacción, y propuso fuera usado en las sesiones el idioma propio y se hiciera ondear de nuevo en la fachada la bandera de la tierra. Es esto tan natural y lógico que sólo aplausos hubiera hallado por doquier si no se hubiera añadido a estas manifestaciones un triste corolario. Pero debió temer tal vez haber ido demasiado lejos en su declaración regionalista. Debió temer fuera interpretada erróneamente su espontánea actitud y se espantara el gallinero que acepta gozoso los hechos consumados aún que se asienten en una falsedad histórica, y añadió otras palabras cuya característica fué la falta de cordialidad para Cataluña que es precisamente de lo que venimos a tratar hoy.

Después de reconocer el hecho de la personalidad de Mallorca, se extendió en consideraciones sobre su «mallorquinismo», su «regionalismo sano», sus aspiraciones de «descentralismo administrativo» y los tópicos de «patria grande intangible» y de amor a la «patria chica» salieron a relucir de nuevo. Pero nada de confusiones con otras regiones, alerta al absorbismo catalán, como si esta personalidad nuestra, que reconocía, y con ella todas sus características, hubieran nacido por generación espontánea. Esta segunda parte de las declaraciones del Sr. Suau, que una parte de la prensa corroboró aun cuando pusiera de manifiesto aquella falta de cordialidad, fué una lamentable equivocación en nuestro concepto, que los buenos mallorquines hubieron de recibir con desagrado. Cuando se labora intensamente por la concordia y se tiende a reconstruir los grandes núcleos históricos que forman la patria española, que nadie discute, resulta inconcebible la actitud de ingratitud y de ceguera en que se coloca quien ocupa tan elevado cargo. Digan lo que quieran quienes se empeñan en ver las cosas de distinta manera de como son, Mallorca es una tierra catalana porque catalanes fueron sus conquistadores y sus pobladores: catalanas son sus costumbres y tradiciones, su idioma, su toponimia, su linaje, su jurisprudencia, su cultura, su raza y su historia y catalanas son las barras de su bandera como símbolo de una unidad que persiste a pesar de todos los esfuerzos hechos para destruirla.

En cambio Valencia, la otra región hermana que también debe su personalidad al genio creador de pueblos de Cataluña personificado en la figura del *Rei En Jaume*, siente el orgullo de su legítima ascendencia y habla de muy otra manera por boca de los miembros de *Lo Rat Penat*, la sociedad valencianista que acaba de visitar Barcelona con su señora para felicitarla por el éxito de su Exposición y para intensificar los afectos que unen a valencianos y catalanes. «*Us donem una salutació de xermans—dijo su presidente—perque xermans som; perque vosaltres un dia amb els vostres savis i els vostres artífexs vinguéreu a València i hi portàreu la vostra, la nostra civilització. Fem vots perque aquesta civilització i aquesta confraternitat durin per segles.* El canónigo Juan Benavent añadía: *Us hem dit xermans i potser aquesta paraula mai no fou tan oportuna com ara. Nosaltres sempre l'hem volguda an aquesta santa xermanor; però ara podem manifestar-la perque no tenim cadenes. Tenim una mateixa tradició, una mateixa llengua, una mateixa història, una mateixa sang. Què ens manca per dir-nos xermans? Tenim caràcter distint, això ningú ho pot negar però aquest caràcter té una santa compenetració que fa que en trobar-nos a Barcelona poguem dir: «Si som d'ací som d'allí; si som d'allí som d'ací.»*

¡Qué diferencia, qué contraste entre las palabras de unos y otros representantes de Valencia y de Mallorca! Mientras unos reconocen y proclaman agradecidos el origen catalán de su pueblo, los otros se empeñan en renegar de él, apostatando de su propia sangre y como si los hechos históricos pudieran al terarse al libre albedrío de cada cual. Mientras unos tratan de fortalecer los lazos de unión y fraternidad que les unen, otros intentan debilitarlos ahondando recelos y suspicacias y exteriorizando el temor de ser absorbidos por quien, a fuerza de luchar contra el asimilismo que quería ahogar su personalidad, hase convertido en el defensor de las restantes personalidades hispánicas.

«Mallorca para los mallorquines, sin ingerencias extrañas», dicen unos; «sin confusión con otras regiones», repiten otros. Y con esta exclamación se ha tolerado el mutilamiento de esta personalidad nuestra tan decantada, de la que sólo resta lo que han salvado quienes han mantenido el fuego sagrado del amor a lo propio cuando un casi general indiferentismo asistía a su consunción; se ha consentido la absorción de nuestra cultura por una cultura diferente; se ha presenciado cómo era anulado todo cuanto fuera diferencialidad; se ha visto impasiblemente cómo era echada de las corporaciones, de la enseñanza, de la vida oficial, de la prensa y hasta de la iglesia nuestra habla nativa, el más claro indicio de nuestra personalidad.

Mientras España usufructúa el dictado de madre de las naciones hispano-americanas, cuya soberanía perdió y pretende ejercer aun sobre ellas la influencia a que le da derecho el haberlas creado y el haberlas dado su lengua, su fe, su civilización, se discute y se niega idéntico derecho a Cataluña que, como España en América, nos trajo su idioma, su cultura y su misma esencia, y

COL·LABORACIÓ

TOPICS I MES TOPICS

POLÍTICS VELLS...

Una de les coses de que més parlava l'autor de les castisses «notes oficioses», era de que la seva estada al poder, faria impossible la reinstauració de la vella política, amb tots els seus inconvenients. Es una verdadera llàstima que morís sense veure com allò de que més alardetjava tampoc ho havia conseguit. Els seus companys de ministeri i d'orgia financiera, hauran pogut observar com tot està igual, sis anys, quatre mesos i tretze dies després del cop d'Estat de Barcelona.

Els que poden dir-se «polítics vells» (no perque siguin vells d'edat, sinó per personalitzar velles fórmules governamentals i postulats polítics ja caducats arreu del món) han començat a bellugar-se de bell nou, amb les mateixes arts i valent-se d'iguals medis que abans de la dictadura d'En Primo de Rivera (creim necessari concretar) com si res, absolutament, hagués succeït. S'ha pogut veure com aquell pobre senyor que se diu Garcia Prieto, s'aixecava tornant a viure i oferint se una vegada més, a sacrificar-se per la pàtria. I com ell, els de la mateixa sensibilitat: Romanones, Bugallall, Alba, Sánchez Toca, i una colla més.

Es impossible tolerar calladament el retorn en el «modus vivendi» que'n deien normalitat, de la manera que se va obrant. Quan una Constitució llei fonamental d'un poble ha estat trepitjada i destrocada per una bota militar, tal Constitució no existeix i per tant cal fer-ne una de nova, completament nova i totalment distinta si se vol viure jurídicament i salvaguardats de noves intrusions dins un terreny estrictament civil.

Un poble conscient, un poble viril, no pot admetre que els vells polítics que feren igual befa de les garanties individuals que el dictador morí, tornin a governar-lo. Quan aquests mateixos homes, i també aquell que ha jurat guardar la Constitució, prescindeixen del ciutadà i dels seus drets, per regular-més ben dit irregularitzar—la vida de l'Estat i li tanquen tots els camins legals per desenvolupar llurs inquietuds polítiques i llurs aspiracions socials, no hi ha més remei—remei heroic—que emprar les més poques paraules possibles i adreçar les cap a les accions.

...I HOMES NOUS

Un dels tópicos que ara circulen més profusament, és el dels «homes nous». El parlar amb la gent defensora de l'estat actual de coses i rebutjar, per exemple, la tornada d'En Alba—considerat per alguns com el «non plus ultra» del liberalisme—demanen amb insistèn-

cia que nomenem an els homes nous capaços de sustituir ventafiosament an aquells. El sol fet de demanar un home, no un principi, una doctrina, una tàctica, ens indiquen ben a les clares que per molta gent, constitueix encara tota una ideologia l'esperança amb l'home que ha de venir.

L'esperit messiànic del poble hispà, ha estat causant d'innombrables desastres entre els quals no és el més petit el de la despreocupació política. La consoladora confiança de que sortiran homes que s'encarregaran per nosaltres de pensar cívicament i d'actuar, ha fet que la massa ciutadana no vejés amb precisió la necessitat de preparar-se per millorar i embellir la vida humana, que això i no altra cosa ha d'esser la política. I des de temps enrera a Espanya no hi havia més que uns homes, que tenien unes masses amorfes al seu darrera. Eren els «jefes» i els seus electors.

A Espanya, no hi havia (parlam de les organitzacions governamentals) partits polítics basats amb una identitat d'ideologia entre els seus components. Existien dos, tres, quatre homes que pensaven un poc, i que resolien d'amagat les coses públiques—creient que això era més polític—i una massa amorfa sense sensibilitat cívica que els seguia, a voltes a través de canvis incomprendibles. La diferència entre *jefes* i líder (tenien líder les forces obreres) no era apreciada. Ho creien lo mateix. La diferenciació és ben neta, ben acusada: el líder és fill de la massa; és el fruit de l'exaltació d'aquesta. El «jefe polític» era un senyor que tenia parents o amics influents i pessetes, i en gastava unes quantes i altra tanta oratòria en fer-se un districte.

Tornem en el tema dels «homes nous». L'apreciació de la gent quan demana on són els homes nous, indica que respecte an aquest punt tampoc han deixat utilitat els darrers anys transcorreguts. Li interessa—com abans—més els homes que no els procediments, més el contingut que el contingut. Es dolorós que després de totes les experiències sofertes pel poble espanyol hi hagi encara qui cregui de bona fe que els fracassos són deguts a les persones que els han dut a terme i no als procediments que empraren. Els homes nous se troben a tot arreu; sortiran quan els procediments que regulin la vida espanyola hagin canviat per complet. Aleshores la gent no dirà, com diu ara: «on són els homes nous?» sinó que exclamarà astorada: «com s'han fet tant d'homes nous?»

ANDREU TORRENS.

tiene, además de los afectos que crea su proximidad geográfica y un intercambio cultural y comercial intensísimo, el haber vivido siempre fraternalmente bajo unas mismas leyes.

Nadie pretende anular la personalidad mallorquina, que se destaca aún vigorosamente en el conjunto de las tierras catalanas como nadie discute tampoco la valenciana. Cataluña, Valencia y Mallorca son tres fragmentos de una misma nacionalidad que vivieron unidas en la historia bajo un mismo cetro y que conservan, aún a pesar de las vicisitudes sufridas, el sello inconfundible de esa unidad. Resulta insensato, cuando se perciben inequívocos síntomas de aproximación entre ellas para formar una masa homogénea que defienda los derechos comunes, oponerse a esa aproximación en nombre de una mezquina visión de la realidad, en nombre de una personalidad que más bien ha de salir robustecida de ella.—M. M. C.

GLOSSARI

GUERRA, ARBITRATGE, ARBITRARIETAT.

Tots els convenis internacionals sobre extradició estableixen que mai podrà ésser concedida aquesta per delictes polítics. Però els governs d'alguns Estats saben trobar—per raons de bona amistat—la manera de respectar la lletra d'aquests convenis conculcant, però, el seu esperit.

Dies enverà un súbdit italià, antifeixista, fou expulsat del territori espanyol i deixat a mercè de les autoritats italianes, naturalment. Una Espanya més liberal, enc que fos menys «hidalga» i tot, no ho hauria fet.

L'any 1928, Cesare Rossi—un altre adversari del «fascio»—s'era refugiat a Suïssa. Mussolini, veient per endavant que el govern d'aquella república no es prestaria a atropellar un home que s'havia acollit a la seva hospitalitat, va ordenar la detenció de Rossi per les milícies feixistes, detenció que s'afectuà en ple territori suís.

En tenir notícia d'aquest atropell, el parlament helvètic es va reunir urgentment per exigir a Itàlia el lliurament de Rossi per tal de retornar-li la llibertat. Mussolini s'hi va negar en rudes i el govern de Suïssa va sotmetre el cas a la Societat de les Nacions. Rossi continuà en poder de les autoritats feixistes i fou condemnat a trenta anys de presó.

Aquests fets produïts avui en dia, dins una Europa tota cofoia de la seva civilització, ens porten inevitablement a reflexions gens agradables.

Perquè jo deman: què succediria en un cas semblant al de Rossi, però més greu per una ombra d'aparent complacència que planàs damunt la dignitat nacional del poble l'autoritat i els drets del qual han estat burlats?

La guerra? L'arbitratge?—vegi's en aquest cas com s'ha fet valer el prestigi de la Societat de Nacions.—I si es tracta d'un conflicte encara més greu per sa naturalesa, pel seu abast o per les complicacions possibles?

Mentres hi hagi governants amb un esperit tan poc dúctil com el del «duce»—i crec que n'hi ha per estona—la guerra és necessària, més ben dit, es necessària una victòria bèl·lica com a raó contundent. Ara que si la guerra és en certs casos necessària mai són personalment necessaris molts dels que creuen en la necessitat de la guerra—com jo, per exemple—i molts, també, d'aquells per als quals ocupar-se d'afers bèl·lics constitueix un ofici i la justificació d'una existència paràsita. Remarcau, lector, que he dit «molts»; no «tots». Hi ha excepcions, afortunadament.

Fassem, però, si us plau, una consideració final: La guerra és, tanmateix, de per si tan estúpidament bàrbara...

JUST.

Círculo Sollerense

Por disposición de la Junta Directiva dimisionaria se convoca a los señores socios a Junta General extraordinaria para el día 28 del corriente, a las 9 y media de la noche, para proceder a la elección de la nueva Junta Directiva.

Sóller, 15 de Julio de 1930. El Presidente, Vicente Sastre.

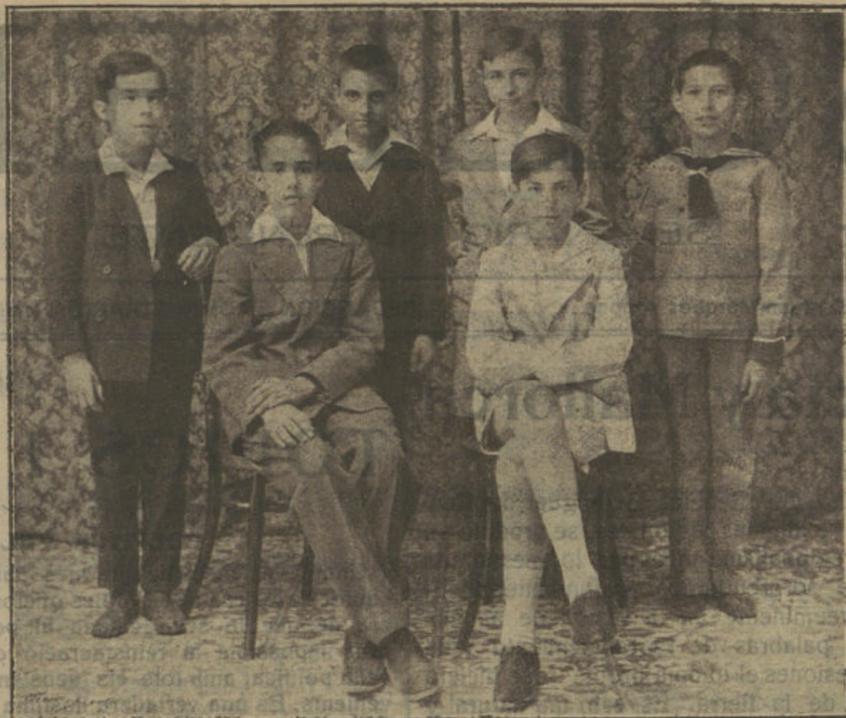
AVISO

Los vecinos que tengan palmeras, a las que deseen podar o limpiar de palmas viejas, pueden llamar al especialista en esta clase de trabajos: Francisco Soler, en Ca'n Bando, Camino de Ses Argiles, Sóller.

Se desea vender

algunas vacas lecheras, sumamente productivas y en muy buen estado de salud.

Para informes dirijase a la Administración de este periódico.



Fot. Castañer.

Los niños que han tenido el Certificado de Estudios Primarios (de izquierda a derecha) José Magro, Andrés Canals, Vicente Terrasa, Juan Bauzá, Enrique Blanco y Juan Almagro, de la Escuela Graduada n.º 1, de la que es Director D. Cristóbal Barceló, que se halla instalada en el edificio que dedicó a la memoria de su profesor D. Pedro Juan Coll y Estades el benemérito sollerense Dr. Antonio Arbona.

EN HONOR DE SANTA CATALINA THOMAS

Las fiestas de la canonización

Parte religiosa

De una larga pastoral publicada por el Arzobispo-Obispo de esta diócesis, acerca de los actos de la canonización de Santa Catalina Thomás, reproducimos los siguientes párrafos que contienen el programa de los actos religiosos con que en Palma se solemnizará la canonización:

«Y una vez llegados, de acuerdo con el Ilmo. Cabildo, y recibidas respuestas favorables a las gestiones iniciadas el mismo día de la Canonización, nos aprestamos a hilvanar el programa de las fiestas religiosas en Palma, dejando para más tarde las que habrán de celebrarse en Valldemosa. Sintiendo vivamente que, por motivos de salud, no puedan tomar parte en ellas nuestro Excmo. Metropolitano y el Excmo. señor Arzobispo de Zaragoza, y reservando al Ayuntamiento y D. putación Provincial la parte cívica de los festejos, he aquí el esbozo de los que hemos proyectado y procuraremos que se cumplan con toda exactitud:

En Santa Magdalena.

Jueves, 24 de Junio.—A las 7'30 Misa de Comunión general por el R. lmo. P. Provincial de Terciarios Regulares Franciscanos, con fervorines por el Rdo. Superior de la Casa Misión.—A las 10'30, Misa pontifical por el Ilmo. y R. dmo. señor Obispo de Huesca.—A las 18'40, primer día de Triduo, consistente en Rosario, panegírico por el R. P. Superior de Agustinos o quien él designe, Exposición, Letanía lauretana, Estación mayor, y bendición eucarística por el Rdo. Confesor ordinario de la Comunidad.

Viernes, 25.—A las 7'30, Misa de Comunión, por el R. dmo. P. Provincial de clérigos Regulares, con fervorines por el R. P. Comendador de Mercedarios.—A las 10'30, Pontifical por el Ilmo. y Reverendísimo señor Obispo de Selimbria, Administrador Apostólico de Ibiza.—A las 18'30, triduo como el día anterior, con panegírico por el R. P. Superior de Capuchinos o quien él designe, y Bendición por el Rdo. Visitador de las Religiosas.

Sábado, 26.—A las 7'30, Misa de Comunión por el R. lmo. P. Superior General de Misioneros de los Sagrados Corazones, con fervorines por el Padre Superior de Carmelitas.—A las 10'30, Pontifical por el Ilmo. y R. lmo. señor Obispo de Vich.—A las 18'30, Triduo como los

días precedentes, con panegírico por el R. P. Superior de la Compañía de Jesús o quien él indique, y Bendición por el Rdo. Sr. Cura Párroco de San Jaime.

(En los Pontificales no habrá sermón).

Domingo, 27.—A las 7'30, Misa de comunión por el Rdo. Preposito de San Felipe Neri.—A las 10'30, Misa mayor con sermón por el R. P. Superior de Dominicos de Manacor.—A las 17'30, solemne traslado del cuerpo de la Santa a la Catedral Basílica, con acompañamiento de todo el clero, religiosos, autoridades y demás invitados de la comisión nombrada al efecto. Itinerario: Plaza de Santa Magdalena, Jardín Botánico, Rambla, Riera, Mercado, Unión, Borne, Conquistador, Victoria, Palacio. Detrás del cortejo podrán ir con velas, representaciones de asociaciones de señoras, de acuerdo con la comisión. Los caballeros de etiqueta y con condecoraciones: las damas con vestido honesto y mantilla española.

En la Catedral.

Lunes, 28.—A las 7'30, Misa de comunión por un Capitular.—A las 10'30, Pontifical y Homilia, por el Emmo. y Reverendísimo señor Cardenal-Arzbispo de Toledo, Primado de España.—A las 18'30, triduo en Santa Magdalena, con panegírico por el M. I. S. Canónigo Magistral.

Martes, 29.—A las 7'30, como el día anterior.—A las 10'30, Pontifical por Nos.—A las 18'30, segundo día de triduo con panegírico por el Rdo. Sr. Dr. D. Andrés Caimari, Beneficiado del Concordato.

Miércoles, 30.—A las 7'30, como en los días precedentes.—A las 10'30, Pontifical por el Ilmo. y R. dmo. Sr. Obispo de Quesoneso, Coadjutor del de Menorca. A las 18'30, terminación del triduo con panegírico, por el Rdo. Sr. D. Antonio Truyls, Ecomomo de San Miguel, de Palma.

Jueves, 31.—A las 7'30, como en días anteriores.—A las 9'30, rezo y misa como en días de Atoy.—A las 17'30, devolución del cuerpo de la Santa a su convento, en igual forma que el traslado del día 27.

En Santa Magdalena.

Viernes, día 1.º de Agosto.—A las 10'30, función dedicada por las religiosas.

Sábado, 2.—A las 10'30, función que dedican Prelado y Cabildo.

Domingo, 3.—Fiesta de los Concordantes.—Carro de la Beata.

Ocioso es indicar con qué gusto veremos y con qué eficacia encarecemos a los católicos palmesanos el adorno de fachadas con colgaduras e iluminaciones, especialmente los días 27, 28 y 31.

CUARENTA AÑOS ATRÁS

19 Julio de 1890

El Ayuntamiento, persuadido de la necesidad de establecer en esta población una escuela de ampliación de la primera enseñanza, a fin de que los alumnos que no quieran seguir carrera alguna puedan, sin salir de la localidad, obtener el beneficio de conocer ampliamente los principios alcanzados en su instrucción primaria, acordó en la sesión del sábado último la creación de la citada escuela con la subvención anual de 1.200 pesetas. En ella serán admitidos gratuitamente todos los alumnos pobres que concurren o concurrirán a las escuelas públicas de este distrito que lo soliciten y se encuentren en condiciones de poder ingresar en la escuela de que se trata. Para la dirección de la misma fué nombrado el profesor don Francisco Saltor Montagut, Licenciado en Filosofía y Letras, con el que, una vez aceptado este cargo, se formalizará el correspondiente contrato en que se determine la cantidad que ha de percibir por cada alumno pudente, el tiempo que ha de durar su dirección de la referida escuela y el día en que ha de tener lugar la apertura de ésta.

Después de haber sufrido cuatro días de inspección sanitaria los pasajeros que trajo de Barcelona en su último viaje el vapor «Ciudad de Ciudadela», quedaron admitidos el sábado por la mañana. Eran 44, pero de ellos sólo 16 eran vecinos de este pueblo; los restantes, que lo eran de Palma y diferentes pueblos de esta isla, emprendieron el mismo día viaje a su destino respectivo.

El miércoles por la noche, previa convocatoria del señor Alcalde, tuvo efecto en la sala de sesiones de la Casa Consistorial una reunión de personas notables de la localidad, al objeto de tratar del modo cómo se pudiera allegar recursos para atender a los gastos que pudiera ocasionar una invasión epidémica. Dominó el criterio de no abrir suscripción alguna ni verificar ninguna cuestación, a fin de no alterar en lo más mínimo la tranquilidad que hoy disfruta el vecindario, máxime teniendo en cuenta que la situación del Municipio no es tan precaria que no le permitiera atender a las necesidades más perentorias si llegara el desgraciado caso, y pudiendo el Ayuntamiento contar con el apoyo pecuniario de todos los reunidos y de muchas otras personas humanitarias, que si hiciera falta no se lo habrían de negar.

Por los artistas William, familia Nautis y Mr. Owey, se dió el domingo último otra función en la plaza de toros. La concurrencia fué muy escasa, no obstante haber sido aquella anunciada por medio de animado pasa-calle, que hizo la banda de la «Sociedad Filarmónica». En vista de ello, suplicó el aeronauta Mr. Owey al público se le dispensara la ascensión en su globo «La Francia», lo que representó unos gastos a que los beneficios obtenidos no alcanzaban; pero el público no le atendió, y para cortar él la general protesta de éste, verificó un conato de ascensión, puesto que, apenas hinchado el globo, sólo se elevó unos cuantos metros fuera de la plaza.

En el Ayuntamiento

Sesión del Pleno de día 8 de Julio de 1930

Los asistentes

Concurrieron a esta sesión, que se celebró bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, los señores don José Bauzá Llull, D. Vicente Alcover Colom, D. José Canals Pons, D. David March Alcover, D. Bartolomé Coll Rullán, D. Arnaldo Casellas Gili, D. Guillermo Mora Alcover, D. José Aguiló Pomar y D. Damián Canals Morell.

Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Nombramiento de Matrona municipal

Se dió cuenta de una certificación del Secretario acreditativa de que durante el cursoabierto para la provisión de la plaza de Comadrona municipal únicamente se había presentado una instancia

Continúa en la página 6

ELS LLIBRES

PELIX

Croquis Artanencs

La recensió d'aquest llibre havia de veure la llum ja fa un parell de mesos: tot duna que l'editor, Andreu Ferrer, d'Artà, ens feu a mans un exemplar d'ell.

Aquesta recensió era més extensa; ben bé un estudi crític: era allò que l'obra mereix tant pel seu valor intrínsec com per la seva importància dins la producció bibliogràfica mallorquina—ai las!—tan migrada. Exigències de l'espai disponible han obligat a refundre la, acursant la molt.

El pseudònim «Fèlix»—probable reminiscència del Fèlix de Meravelles Julià—és com un mantell que la modestia de Fra Rafel Ginard, de la Tercera Orde Regular de fills de Sant Francesc, autor del llibre, ha triat per amagar discretament el seu nom davant els ulls dels lectors.

Abans que la publicació del «Ramell de sonets» premiat als Jocs Florals de Barcelona em fes conèixer la vera personalitat de l'autor de «Croquis Artanencs» la lectura del llibre me'n havia suggerida la següent imatge. Un mallorquí amant del paisatge i de les tradicions de la nostra illa, que segurament ha fet bona part de la carrera sacerdotal; probablement és un ministre de Déu en exercici del seu ministeri. Te certes preocupacions d'historiador i coneix molt la literatura mallorquina, Costa i Riber principalment.

D'això darrer en donen testimoni moltes frases escampades per tota l'obra, i els altres «trets fisonòmics» que he esmentats s'acusen clarament en el capítol «La festa de Sant Antoni» i en els dos paràgrafs que no em puc estar de transcriure a continuació:

«Tant de bo que els nostres escrits, humils i planers, com les cançons dels glosadors, portassin el sanifós perfum de les vostres garrigues i remor d'aigua clara; tinguessin una mica la sabor de l'agre de la terra, que fessin estimar un grau més aqueixa Mallorca tan incompresa dels propis mallorquins i que encenguessin un poc més l'amor a ço que és el nostre patrimoni espiritual dissipant, com un vent propici, les velles cendres seculares qui ens tenen l'ànima colgada». (Pòrtic)

«Desbordant per damunt la tàpia sobreix un roser qui vibra d'emoció sentint passar ran Aquell qui de les flors pren semblances i a les flors és acompanyat en el Càntic dels Càntics; més enllà enfilat en la barana d'un terrat hi ha un claveller amb un feix de clavells, urnes de perfum, vermells com la grana, qui està cap clí en adoració profunda. Trobam una parra qui s'estremeix de joia i entre els pàmols hom hi endevina els raimos futurs d'on ne ratjarà el vi qui, consagrat, engendra verges. Veim la vegetació tenaç qui s'arrapa a les parets, la falguera i els allecsos de mirada esgrogueïda, qui adora devotament; al fons s'ovira l'altíssim fasser de la Parròquia, estès com un ventall gegantí i el santuari de Sant Salvador enfilat damunt el pujol rodó com un caramull de blat damunt l'era, ple d'arbres frui-

ALTRES LLIBRES REBUTS

Los problemas previos de la estabilización de la peseta, por Blas Vives.

Incompatibilidad, por Angel Ossorio.

Sentido democrático de la Doctrina Política de Santo Tomás, por F. Romero Otazo.

Catalunya endins, per Joan Estelrich.

Vida abreviada de Santa Catalina Tomassa, per Mn. Antoni M. Alcover.

De tots ells publicarem la corresponent recensió en el número pròxim.

ELVIR SANS I ROSELLÓ

Els mesos i la Història

Comentaris sobre la vida i actes de Jaume I

Un llibre qui parla de la Conquesta de Mallorca és sempre per tot esperit sensible als batecs de l'ànima de la nostra terra una joia d'inestimable valor. Si per afegit el vos ofrena cordialment dedicat un amic fraternal i entranyable, aquest llibre es converteix en un ric present i es fa doblement apreciat. Ambdues circumstàncies concorren en el llibre *Els mesos i la història* que la ploma fecunda i selecta de N' Elvir Sans Roselló donà a l'estampa quan s'esqueia el VII.º centenari d'aquella memorable gesta històrica, i d'ell volem ocupar-nos en el seu aspecte bibliogràfic i històric tot regraciant l'autor pel delicat obsequi amb què va voler honorar-nos.

Fa temps que el tenim damunt nostra taula de treball per fer-ne una modesta recensió per aquesta pàgina de *Els llibres*, però causes estranyes a la nostra voluntat—direm amb les mateixes paraules que la censura ha fet obligades en la premsa en aquests sis anys darrers—ens ho han vengut impedit fins avui. Ara que, malgrat les múltiples dificultats i adversitats que hem d'afrontar, ens anam reintegrant així com podem a la tasca habitual, volem complir això que conceptuam un tribut d'amistat i a l'ensems, un dever professional.

No volem escatir ara si Mallorca ha fet o no lo que devia per honorar dignament el setè centenari de la Conquesta per Jaume I. Bibliogràficament creim que hem quedat en deute malgrat alguns esforços ben reeixits i per això és tant més d'apreciar aquesta valuosa aportació d'Elvir Sans quan més migrada ha estat la producció en aquest sentit. Això apart del valor intrínsec de l'obra de que tractam, que no ens creim amb autoritat per judicar; però, això no obstant, per la profunda coneixença que demostra l'autor de la història pàtria i per la sòlida erudició de que fa gala, representa un lloable esforç que els mallorquins hem d'agrair-li cordialment.

Llegírem l'obra a mesura que anava apareguent durant l'any anterior—l'any del centenari—en els números de *La Nostra Terra*, la prestigiosa revista en la que s'arredossà tot lo bo i millor de les nostres lletres quan era considerada un crim i perseguida tota acció paira lista. Ara l'hem rellegida per formar-ne una impressió de conjunt i ens hem afirmat en el concepte que en formàrem allavors. Elvir Sans reuneix, indiscutiblement, excel·lents condicions per la narració històrica que ens plauria veure-li cultivar en noves tasques d'aquest gènere. Sabíem de les seves aficions arqueològiques i crítiques; de la seva preparació en les ciències econòmiques; de les seves incursions en el camp de la literatura per la que havia heretat el tremp de la ploma de la seva mare, l'exquisida Coloma Roselló. Però el desconeixem totalment com a historiògraf, per quina ciència demostra tan bona disposició. No disposam fins aquí de cap història de la nostra terra apta per a l'ensenyança dels minyons, els seus futurs ciutadans, ni perquè els qui ja no ho són en tinguin un coneixement resumit. Pegam dels grans historiadors (Binimelis, Dameto, Bover, Piferrer i Quadrado) al modestíssim epítom de Joan Capó insuficient per omplir aquesta finalitat. Ara que s'acosta l'hora del nostre redreçament aquesta obra qui ens parli de la nostra ascendència racial ens ha de fer més falta que mai. Heus aquí, doncs, una bella tasca a realitzar, un bon servei que prestar a Mallorca que brindam a l'esperit cultivat i preparat d'En Sans perquè ompli aquesta llacuna, una de les moltes que ens manca omplir per alcançar el grau d'esplendor que cal a tot poble qui vol caminar per la seva òrbita.

Amb *Els mesos i la història* Elvir Sans ha volgut popularitzar una sèrie de fets històrics de la vida de Jaume I que tengueren relació directa o indirecta amb la nostra terra i amb l'epopeia de la seva Conquesta, relacionant-los amb els mesos de l'any encara que sense cap coordinació cronològica. Amb el seu llibre, no ha pretengut fer, com ell mateix ens diu, cap estudi acabat d'investigació, sinó tan sols un assaig d'exposició fet amb tot amor i sinceritat, amb el que ha volgut honorar la memòria d'aquella gesta al complir-se'n els 700 anys.

Hem de reconèixer que ha eixit airosum del seu propòsit. Ha estat regirada toda la bibliografia relacionada amb el fet capdal de nostra història pàtria i fruit d'aquesta labor pacient són els 19 capítols que tracten d'aquests fets presentats amb un sà criteri històric qui fuig de l'apologia ditiràmica per analitzar-los amb un sentit crític i de responsabilitat perfectament compatible amb l'escalfor patriòtic que produeix a tot mallorquí la remembrança dels gloriosos personatges qui els du-gueren a cap.

El període vulgaritzat abarca desde el naixement del rei En Jaume (Febrer de 1208) fins a la seva mort (Juliol de 1276) o sia tota la vida de l'alfa figura del monarca que lliurà aquestes illes a la cristiandat i a la civilització de Catalunya, amb la relació de les efemèrides principals que's succeïren baix del seu regnat. Són objecte d'estudi el dinar ofert, a Tarragona, per Pere Martell al rei i a sa cort en el que es va decidir la conquesta de nostra illa (Novembre de 1228); la reunió de les Corts que deliberaren sobre aquella decisió i acordaren dur-la a cap (Desembre de 1228); la partida de Salou i el desembarc a Mallorca (Setembre 1229); el setje de la Ciutat (Octubre-Novembre de 1229); i l'entrada triomfal a la mateixa (Desembre de 1229); l'indisciplina i el desfermament de tots els egoïsmes entre els cavallers després de conquistada (Gener de 1230); l'otorgació de la Carta de Franquesa pel Conquistador als pobladors de Mallorca quan no dominava encara més que la Ciutat (Març de 1230); el fet d'armes a la part d'Artà per completar la Conquesta de l'illa (Abril de 1230); el segon viatge del rei En Jaume a Mallorca i pacificació de l'illa (Maig de 1231); la cessió de l'illa a Pere de Portugal (Octubre de 1231); el tercer viatge de Jaume a Mallorca i submissió de Menorca (Juny de 1232); el repartiment de l'illa entre els magnats qui havien pres part en la seva conquesta (Juliol de 1232); la conquesta d'Eivissa (Agost de 1235); el segon matrimoni del rei En Jaume (Setembre de 1235) i el quart viatge del rei a Mallorca i dels preparatius de la Croada a Terra Santa (Juliol de 1269).

Tots aquests actes són amorosament i documentalment estudiats, i la profusió de cites ens mostra les fonts on ha anat a beure—les més solvents i prestigioses—per presentar nos aquest bell i complet resum objecte de la nostra atenció. La figura del Rei per antonomàsia en surt extraordinàriament prestigiada i glorificada, car la mostra als ulls dels profans i estudiosos tal com fou, destriat de la seva personalitat històrica pura allò que té de legendària i de tradicional que és lo que l'ha conservada dins l'ànima ingènua del poble i lo que li ha proporcionat l'afecte i veneració que encar ara li professa.

Es amb obres d'aquesta naturalesa que s'ha de contribuir al desvetllament de la nostra consciència col·lectiva. Es la primera tasca, per aconseguir ho, divulgar la pròpia història; donar a conèixer els fets dels qui ens han precedit i l'origen de la nostra existència com a poble perquè la seva coneixença desperti en el cor dels mallorquins el sentiment racial i la noció de la nostra diferencialitat. La lectura de la nostra història o dels

fets capdals ens dona una clara idea de la nostra personalitat nacional. No som una «provincia insular adyacente» desconeguda àdhuc en la seva configuració geogràfica, sinó un troç de terra viva amb una ànima pròpia i excelsa que es disposa a redreçar-se perquè sia reconeguda tal com és: lliure i senyora de si mateixa.

Llibres com el d'En Sans contribueixen poderosament a aquesta obra de retrobament col·lectiu, per lo que es fan doblement apreciats, perquè ajunten a la seva valuosa recopilació històrica una excel·lent aportació a l'empresa patriòtica de difondre l'esperit propi entre els fills de la nostra terra benamada.

MIQUEL MARQUÉS COLL.

Sóller-Juliol 1930.

MARIA VERGER

Tendal d'estrelles

Aquesta poetessa mallorquina, qui de ben jove passà el freu, per establir-se dins la urbs catalana en aplega dels estudis universitaris, mitjançant els quals es troba avui al cap d'una Biblioteca i d'un Arxiu municipals, ens ofereix per segona volta un recull de poesies, concreció àuria del seu enginy poètic.

No res més que el títol amb que s'exorna la portada, ja us predisposa a entrar en les meditacions melangioses qui es filtren suaument dins l'esperit en les clares nits estelades.

Situada en aquest pla i en aquesta hora en què la terra es torna tan petita, tan petita—qui sap si perquè el cel se'n obri de bat en bat i es veu més gran—sota un tendal d'estrelles, l'ànima del poeta es fa encomanadissa, s'expandeix confidencialment.

Vegeu com en sent tota la tremolor del misteriós enigma.

«Jo sento dins mi, en goig o en turment,
quelcom que oprimeix cor i pensament;
és com un estrany i mogut neguit,
que brolla del fons del meu esperit.

Jo t'ac comparat aquest meu neguit,
als estels de llum, que té l'alta nit;
brillen en claror, mes tremolament,
talment el meu cor i el meu pensament.»

Els versos hàbilment forjats surten roents i llacrimosos, tal com el degotís del brollador qui s'escola.

Fit el pensament moritru en un mateix indret—ermàs desolat—no es rar que el to esdevegui elegíac, això sí, amb lleus variants, suggerides, adès per l'arbre nu i endolat qui té encis de record, adès per unes roses qui s'esfulen, adès per la mateixa nit immensa com el temple del Dolor.

Quin gemic tan profund hi ha en L'Arbre del Dol.

«Està en camp ert... Mai ha florit...
No ha dat cap fruit... L'ha entenebrit
el bes immens de les centúries...
Viu sota el pes de les velúries
emmalaltit.

I morirà, com ha viscut.
L'arbre del dol i solitud
mirant l'onada maragdana,
sota un cel clar que no li lumina
son cos retut.»

Pero tot cantant, cantant, el poeta es arribat al caire viu, En'ha dit qui sap si un poc més del que volia dir-ne!

El llibre prologat per un dels poetes capdals de Catalunya té una presentació com millor no la podriem desitjar. L'autora gentilment a moltes de ses composicions les dedica a algunes de ses amigues, essent la primera per nostra gran poetessa Maria Antònia Salvà.

Per ma part jo no me'n sabria estar d'agrair el record que se m'hi dedica. Que la Musa de Maria Verger, qui coneix l'elegància i la noblesa de la poèsia, mantengui sempre viva la seva inspiració i ens doni a l'esdevenir altres reculls de versos!

M. MAYOL.

ters. Cada punt me pareixia que havia de guaitar la Verge Maria per veure passar son fill Jesús convertit en pa de vida». (*La processó del Corpus*)

«La Mare de Déu de Sant Salvador», «El poble», «Carreteres i camins», «La festa de Sant Antoni Abad», «La processó del Corpus», «La platja de Canyamel», etc., són títols dels capítols que—fins a setze—el llibre conté, a més d'un «Pòrtic» del mateix autor i uns mots preliminars de l'editor de l'obra.

Tots aquests capítols són d'un gran valor documental, escrits amb una emoció encomanadissa, riquesa de lèxic i un aplom ben remarcable en emprar termes de la nostra pagesia.

Una advertència al final del llibre ens assabenta que per «motius que no cal especificar» aquests «Croquis Artanencs» han hagut de quedar a mitja via. Quina llàstima! La mostra que ens ha estat oferta fa enyorar els capítols que no han pogut veure la llum i els que l'autor escriurà encara, segurament, per comunicar a tots els mallorquins el seu amor i entusiasme per les tradicions, el paisatge i totes les belleses de la costa lleuantina.

M. A.

(Viene de la página 4)

promovida por D.^o Jerónima Barceló Colom, residente en esta población.

A continuación se dió lectura a dicha instancia, que lleva fecha 13 de Junio último, y la Corporación, enterada, teniendo en cuenta que la señora Barceló es única solicitante y que en ella concurren todas las circunstancias exigidas para poder optar al concurso abierto para la provisión de dicha plaza, que ocupa ya con carácter honorario desde el 23 de Junio del año 1926, habiendo acreditado poseer el título de Matrona expedido por el Excmo. señor Ministro de Instrucción pública y Bellas Artes el día 9 de Junio de 1926, por unanimidad acordó:

- 1.^o Nombrar a D.^a Jerónima Barceló Colom, Comadrona municipal con el sueldo anual de 600 pesetas.
- 2.^o Satisfacer dicho sueldo a partir del día de hoy, y
- 3.^o Comunicar a la interesada los anteriores acuerdos.

Un donativo para construir escuelas

A continuación se dió cuenta de un acuerdo tomado por la Comisión Municipal Permanente en sesión celebrada el día 2 del corriente mes, que no reproducimos por tener ya conocimiento nuestros lectores.

Al terminar la lectura de dicho acuerdo, el señor Alcalde manifestó que para poder construir los pabelloncitos para escuela de niños y niñas y la casa-habitación para los maestros, con la cual ahorraría el Ayuntamiento los gastos de alquiler, caso de acordar esta Corporación aceptar el ofrecimiento del señor Bisbal, hace falta adquirir más terreno, pues el que se cede no es suficiente para emplazar los citados edificios. Añadió que la Comisión Permanente había hecho algunas gestiones encaminadas a este fin con los propietarios colindantes con la finca del señor Bisbal y que había encontrado por parte de todos la mejor disposición, pudiendo en consecuencia adelantar que no habrá inconveniente alguno para conseguir la cesión voluntaria de todo el terreno que haga falta.

El Ayuntamiento, enterado del compromiso contraído con el señor Bisbal y de las manifestaciones del señor Alcalde, por unanimidad acordó:

- 1.^o Aceptar la cesión que, a favor de este Municipio, desea hacer D. Miguel Bisbal Canals de una casita y terreno de su propiedad, situada en *Ses Marjades*, así como el donativo de cuarenta mil pesetas en las condiciones que se detallan en el convenio que se ha leído, quedando dicha cesión sin efecto si los bienes donados no fuesen destinados a escuelas públicas.
- 2.^o Satisfacer los gastos que ocasione al Sr. Bisbal el arreglo de la titulación de las fincas objeto de la cesión y el importe de los derechos que corresponda pagar por el donativo de las cuarenta mil pesetas ofrecidas por el mencionado señor al Ayuntamiento.
- 3.^o Construir en el punto de *Ses Mar-*

jades que queda descrito bajo el número 1.656 del plano, dos pabelloncitos para escuelas unitarias de niños y niñas y casa-habitación para los señores maestros.

4.^o Adquirir el terreno que haga falta caso de no ser suficiente el que cede el señor Bisbal para emplazar los edificios citados.

5.^o Encargar los correspondientes proyectos de escuelas de niños y niñas y casa-habitación para los señores maestros, al Arquitecto Escolar de esta provincia, don Guillermo Forteza Piña.

6.^o Facultar al señor Alcalde para formalizar mediante escritura el compromiso contraído con D. Miguel Bisbal Canals, gestionar y adquirir el terreno que sea necesario para emplazar los edificios que se trata de construir, y firmar cuantos documentos sea preciso relacionados con este asunto.

7.^o Hacer constar en acta la satisfacción de esta Corporación por el espléndido donativo del señor Bisbal y dar a este señor las más expresivas gracias por el bien que con él se propone hacer a los niños de ambos sexos que tengan su residencia en la parte de esta población antes mencionada.

8.^o Consignar en el próximo presupuesto las cantidades necesarias para satisfacer las obras proyectadas e ingresar el donativo ofrecido por el señor Bisbal.

Ruegos y preguntas

Entrando en los ruegos y preguntas, el señor Casellas ruega que sea trasladada una luz del alumbrado público de la calle de la Luna y que ésta sea colocada de manera que alumbré además de la calle de la Luna, la de la Victoria.

El señor Alcalde dijo que daría cuenta de dicho ruego a la Comisión correspondiente.

El señor Aguiló interesó que fueran empezadas las obras de urbanización de la playa.

Le contestó el señor Presidente diciéndole que precisamente para poder activar este asunto había estado en la Jefatura de Obras Públicas de esta provincia, donde había pedido copia del proyecto con objeto de poder anunciar las subastas de las obras, cuyas copias espera recibir dentro de pocos días, y que tan luego las reciba dará cuenta a la Comisión Permanente, al objeto de acordar lo que proceda.

El señor Coll manifestó que en la calle del Obispo Colom existe una casa que amenaza ruina y no está en la alineación que corresponde, y que tiene noticia de que el propietario cedería el terreno a cambio de que se le reconstruyese la fachada del edificio.

El señor Alcalde dijo que haría las correspondientes gestiones con el propietario y que del resultado enteraría al Ayuntamiento para acordar lo que fuese procedente.

Y no habiendo más asuntos a tratar, a las 9'30 se levantó la sesión.

Sesión de la Comisión Permanente del día 9 de Julio de 1930

Los asistentes

La presidió el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a la misma asistieron los señores D. José Canals Pons, D. David March Alcover y D. Bartolomé Coll Rullán. Dió principio la sesión a las 9'05 de la noche.

Orden del día

Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Facturas

Se acordó satisfacer: A D. Andrés Arbona Arbona, 10'50 ptas. para pago al encargado de la voz pública de la parte que le corresponde por los pregones efectuados durante el mes de Junio último, y 52'75 ptas. importe de una relación de gastos menores satisfechos por cuenta del Ayuntamiento durante el citado mes, y 216 ptas. importe de una relación de gastos suplidos por cuenta del Ayuntamiento con motivo de varias comisiones efectuadas a Palma por el señor Alcalde y Tenientes de Alcalde. A D. José Coll Oliver, 72 pesetas por los jornales invertidos, durante la primera quincena del mes de Junio, en *estanyadar* los árboles jóvenes de los paseos y calles de esta ciudad. A D. José Socías, Capataz de la brigada municipal

de obras, 975'17 ptas. por los jornales y materiales invertidos, durante la segunda quincena del mes de Junio, en diversas obras realizadas por administración municipal. A D. Sebastián Oliver, 633'50 pesetas por diversas reparaciones practicadas a los coches fúnebres y al carro-cuba de riego, propios de este Municipio, durante el último trimestre. A D. Gabriel Pastor, 133'65 ptas. por los trabajos de herrería efectuados en dichos carros durante el mismo trimestre. A D. Miguel Seguí, 427'55 ptas. por 328 sacos de cemento suministrados al Ayuntamiento, durante el mes de Junio último, para diversas obras. Al Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé, 35 ptas. por 10 balas de paja suministradas, durante el mes de Junio, para pienso del caballo del señor Teniente de la Guardia Civil. A D. Juan Vidal Coll, 7'30 ptas. por varias escobas suministradas durante el último semestre. A D.^a Francisca Casasnovas, 162'60 pesetas por 285 litros de gasolina servida, durante el mes de Junio, para consumo del auto-cuba destinado al servicio de riegos. A D.^a Magdalena Arrom Nicolau, 156 pesetas por los jornales invertidos en practicar la limpieza del Matadero público durante el último trimestre.

Cantidades recaudadas

Se aprobó la relación de cantidades cobradas por el Sepulturero municipal, durante el segundo trimestre del actual ejercicio, por el servicio de enterramientos, la cual asciende a la suma de 246'50 pesetas, y se acordó ingresar esta cantidad en la Caja municipal.

Estado económico del Municipio

Se dió cuenta de la situación económica del Ayuntamiento en 1.^o de Julio, del que resulta que la existencia en Caja a fin de Mayo último era de 61.822'76 ptas., que los ingresos obtenidos durante el mes de Junio ascienden a la suma de 13.560'14 pesetas, o sea un total de 75.382'90 ptas. y que los pagos efectuados se elevan a la suma de 20.692'10 ptas., quedando de consiguiente una existencia líquida en Caja de 54.690'80 ptas.

Distribución de fondos

Se acordó satisfacer al Sr. Interventor de los fondos del Ayuntamiento, 125 pesetas correspondientes al tercer trimestre del actual ejercicio de la dotación reglamentaria del material de Intervención.

Venta de un árbol y otros objetos

Se acordó vender a D. Sebastián Oliver, un tronco de plátano por la cantidad de 20 ptas. y los ejes y las ruedas de un coche viejo por la cantidad de 25 ptas., e ingresar dichas cantidades en la Caja municipal.

Colocación de bordillo

El señor Alcalde manifestó que en la reunión del Ayuntamiento pleno, el concejal D. Damián Canals había rogado que fuese colocado el bordillo de acera en la calle de San Jaime en el tramo que comprenden unos solares sin edificar, existentes entre la calle de Moragues y de Santa Teresa, y haciéndose eco de dicho ruego propuso colocar el bordillo de referencia.

La Comisión acordó de conformidad con lo propuesto por el señor Alcalde.

Traslado de un farol

A continuación, habiendo el señor Presidente manifestado que en la última reunión del Pleno el concejal D. Arnaldo Casellas había rogado el traslado de un farol de la calle de la Luna para mejor alumbrar la esquina de la calle de la Victoria, la Comisión resolvió que la Comisión de Alumbrado cuide de designar el sitio donde ha de ser colocado dicho farol para obtener el resultado que se desea.

Iluminación de la playa

El señor Canals dijo que es costumbre de cada año alumbrar la playa del puerto de esta ciudad durante los meses de verano y así propuso hacerlo también ogaño.

La Comisión aprobó la proposición del señor Canals.

Adquisición de un bote

Y por último, a propuesta de D. David March, la Comisión resolvió hacer gestiones al objeto de adquirir un bote para que en caso de necesidad pueda utilizarlo el guardia que cuida de la vigilancia de la playa durante la época de los baños.

Y no habiendo más asuntos a tratar, a las 9'57 se levantó la sesión.

Vida Religiosa

La nota más relevante de la semana actual, en lo religioso, fué sin duda la peregrinación del domingo último a Valldemosa y Palma para visitar los lugares que habitó Santa Catalina Thomás, que verificaron juntos numerosos vecinos de esta ciudad y del pueblo de Fornalutx.

Salieron los peregrinos (unos cuatrocientos) en autocars y automóviles, a poco más de las siete de la mañana, partiendo ordenadamente desde la plaza de la Constitución. En la piadosa expedición tomaron parte el Rdo. Párroco-Arcipreste, señor Sitjar, y varios señores sacerdotes, y la banda de música de la «Lira Sollerense», que, acompañando los cánticos y amenizando los momentos de expansión, dió a aquélla un carácter más festivo y una mayor solemnidad.

Apeáronse de los vehículos, los peregrinos, en el predio *Son Gallard*, en cuya casa visitaron la capilla y la cocina, que se conserva tal como estaba en vida de la Santa. Luego el Rdo. Párroco de Deyá, D. Pedro Suasi, hizo una sencilla y clara relación de la infancia de Santa Catalina, pasada en aquel lugar, y acto seguido fueron todos a pie hacia la orilla del mar a visitar el *Precipici*, después de lo cual siguieron viaje hacia Valldemosa.

Al apearse, dirigiéronse a la iglesia de la Cartuja, en donde se cantó la Misa mayor. Fué en ésta el celebrante el Reverendo Arcipreste de Sóller, D. Rafael Sitjar, asistido por los Rdos. Cura Regente de Fornalutx, Sr. Caparó, y Cura Párroco de Deyá, Sr. Suasi, en calidad de diácono y sub-diácono, respectivamente. En el momento de la elevación fué saludada la Hostia Santa por la música con la Marcha Real. Al terminarse la misa dirigió la palabra a los peregrinos el Rdo. Cura Párroco de Valldemosa, Sr. Mir, quien, después de expresarles su satisfacción en su nombre y en el de toda la población valldemosina por ser esa peregrinación de Sóller y Fornalutx la más numerosa y la más entusiasta y solemne de cuántas han visitado hasta el presente la villa natal de Santa Catalina Thomás, les indicó el itinerario que iban a seguir para conocer algunos de los lugares que adquirieron marcada notoriedad como pasajes de la vida de la Santa: la iglesia parroquial—cuyo nuevo enladrillado serían los primeros en pisar—, el «Molí de la Beata», la «Font de la Beata» y la «Casa de la Beata». Agregó a su salutación y a las indicaciones apuntadas, que podían contar con la admiración, simpatía y generosidad de sus ingénuos y hospitalarios feligreses, quienes les facilitarían gustosos cuánto pudieran necesitar.

Al son de la música se dirigieron luego a los puntos mencionados, después de cuya visita, colectiva, disolviéronse para descansar y comer, siendo la comida, como se había dicho, individual.

De tres a cuatro dió un concierto la banda de la «Lira Sollerense» apostada, a la fresca sombra de los tilos, en la plaza de la *Cartoixa*, que se vió en extremo animada, habiéndose congregado en ella, además de los expedicionarios sollerenses y fornalgenses, buena parte del vecindario de aquella población.

A cosa de las cinco volvieron a ocupar los peregrinos los vehículos que les habían conducido a Valldemosa y emprendieron de nuevo la marcha, continuando su viaje hacia la capital. En Palma apeáronse junto al convento de Santa Magdalena, y, formados, cantando coplas con acompañamiento de la música, que les precedía, dirigiéronse a dicha iglesia, donde les dirigió la palabra nuestro Párroco, Reverendo D. Rafael Sitjar, después de lo cual desfilaron ante el sepulcro que guarda incorrupto el cuerpo de Santa Catalina Thomás, adorando una de sus reliquias, que había sido colocada exprofeso en el altar mayor. Terminó la función cantándose un *Te Deum*.

Y en tren especial, que salió de Palma a las siete y cuarto, regresaron los peregrinos a esta ciudad, sumamente complacidos de su viaje, agradable y sin contratiempos de ninguna clase; de lo que tuvo de satisfactoria para los buenos católicos que lo efectuaron la visita a esos lugares que ha-

bitó la Santa, y de la afabilidad con que les acogieron y de las atenciones que tuvieron con ellos los morigerados vecinos de Vall-demosà.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitacion dióse principio el miércoles, día 16, a la Novena preparatoria de las Solemnas Fiestas clausurales del IV Centenario del prodigioso Sudor Sanguíneo del Santo Cristo, que han de celebrarse desde mañana, domingo, hasta el próximo viernes, festividad del Apóstol Santiago.

Ha continuado dicha Novena en los restantes días de la presente semana con adecuadas funciones por la mañana y al anochechar. A las seis, al tiempo de una misa rezada, se ha practicado un devoto ejercicio; ha habido también sermón, predicado por el M. R. P. Jaime Rosselló, Superior General de la Congregación de los Sagrados Corazones y breve plática, luego, por el Rdo. D. José Font y Arbós, Notario eclesiástico de la diócesis. Más tarde, a las nueve, ha sido la Novena especial para niños y niñas, con misa, cánticos y plática, y por la tarde, a las siete y cuarto, el ejercicio de la Novena se ha practicado con mayor solemnidad, consistiendo en rezo del Santo Rosario, Coronita de las Santas Llagas, sermón a las señoras por el M. R. P. Rosselló y otro sermón dirigido exclusivamente a caballeros por el Rdo. D. José Font, cantándose para terminar la función los «Goigs del Sant Crist», bella composición poética de nuestra distinguida colaboradora Srta. María Mayol.

A los referidos actos religiosos, y de un modo especial a los que se celebran al anochechar, asisten diariamente numerosos fieles.

Esta noche practicará la Sección de Adoradores Nocturnos de esta ciudad Vigilia pública extraordinaria, delante del Santo Cristo, que dará principio a las diez y terminará en la madrugada de mañana con misa de Comunión general y procesión eucarística.

De las funciones, solemnes que han de celebrarse mañana, domingo, y días siguientes,—cuyo detallado programa hemos leído en un folleto conmemorativo de las fiestas de este Centenario, que hemos recibido y cuyo envío agradecemos—haremos la reseña en nuestra próxima edición.

CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias —Mañana, domingo, día 20—A las siete y media, Misa de comunión para los inscritos a la Guardia de Honor; por la tarde a las cinco, se practicará el ejercicio consagrado al Sagrado Corazón de Jesús, con manifiesto.

Viernes, día 25.—A las siete y media, durante la misa conventual, ejercicio propio del día dedicado al Divino Niño Jesús de Praga.

Futbolístiques

TORNEIG SÓLLER

Demà, «Sóller»-«Mallorca», continuant l'interessant Torneig

Després d'un interval un poc llarguet que per diverses circumstàncies ha fet obligada una returada en la marxa del Torneig Sóller, demà capvespre tornarà a jugar-se un match de competició en el camp d'En Mayol.

Ens trobarem amb l'adversari mateix que ho fou en el primer partit de la primera volta: el Mallorca Sport.

Per llarg temps recordarem aquell partit. A la poca estona de començar, el Mallorca marcà un gol de bella factura. I els nostres començaren a pressionar de debò, però pe llarg temps tots els esforços i l'intens domini dels locals fou inútil. Per fi, quinze minuts abans d'acabar, En Rosselló marcà un gol esplèndid, el de l'empat, i abans del final els dos mitjos, Mateu i Cortès confirmaren la victòria amb dos xuts d'enfora, imparables. Però la defensa del Mallorca deixà magnífica impressió per la seva eficàcia excepcional.

Per aquest partit, que de guanyar-se consisteix un bon avenç pel Sóller per no quedar massa endarrerit en la puntuació respecte del leader, l'Espanya, l'equip local presentarà la millor formació possible, reapersent la seva defensa titular, fins ara en forçat descans per restablir-se de lesions.

Així l'equip serà probablement: Galmés—Socias, Flot—Castañer, Mateu, Rullán—Oliver, Mayol, Suau, Rosselló, Arcas. Suplents: Pastor i Reus.

El partit començarà a les cinc i quart, i serà arbitrat per l'intel·ligent amateur de Palma, Sr. Llinàs, que gaudeix, entre els nostres aficionats, de tan justificades simpaties.

D'ençà la primera crònica en que parlàvem del Torneig Sóller creim que només s'ha jugat un partit corresponent a la competició de referència. A Consell jugaren l'Industrial Marià i el Nacional, guanyant l'Industrial per 5 a 1.

Per les dades que tenim la classificació actual és:

	J	G	E	P	GF	GC	Punts
Espanya	8	7	0	1	24	8	14
Sóller	7	5	1	1	22	6	11
Consell	8	5	1	2	19	15	11
Mediterráneo	9	3	3	3	13	13	9
Mallorca-Sport	7	0	2	5	9	17	2
Nacional	9	0	1	8	6	34	1

Guanyant demà, el Sóller es col·locaria amb 13 punts com a seguidor immediat de l'Espanya, amb probabilitats de passar al primer lloc si guanyés també a l'Espanya en el partit que jugarà de demà a vuit dies.

I un altre entrebanc gros que pot tombar les aspiracions del Sóller és el partit que haurà de jugar a Consell a principis d'Agost. No obstant, qualsevol partit, el de demà amb el Mallorca, per exemple, podria barrar el camí an el Sóller obligant-lo a classificar-se no més amunt del tercer lloc.

I encara que el Mallorca haja perduts casi tots els partits hem de tenir present que els seus scores són tots francament honorables: 2-3 amb l'Espanya, 3-4 amb el Consell, 1-1 amb el Mediterráneo. No val a badar.

Parlant dels tres millors classificats, a l'Espanya li manca jugar amb el Sóller i el Consell.

An els nostres els manca el Mallorca, el Consell i l'Espanya.

An el Consell: l'Espanya i el Sóller.

Un partit ben acceptable, amb victòria de l'«Atlètic» per la mínima diferència

Atlètic F. C., 1
Sóller F. C., 0

La coincidència que hi hagués el mateix dia una peregrinació sollerica a Valldemosà infuà segurament en que la concurrència de públic fos bastant inferior a la de costum. Així i tot, el camp presentà bon aspecte.

A l'hora anunciada, cuidant de l'arbitratge el jugador titular Joan Rosselló, s'aliniaren els equips en la següent forma:

Atlètic F. C.: Moragues—Nieto, Ferrerjans—Bonet, Gregorio, Gregorio II—Coll J., Lladó, Martí, Bauzá, Coll R.

Sóller F. C.: Galmés—Suau, Reus—Castanyer, Mateu, Rullán—Serra, Oliver, Pastor, Mayol, Arcas.

El partit fou sempre molt igualat de domini, notant-se millor conjunt en l'equip visitant, però les situacions de perill aavançant la porta d'En Moragues abundaren prou més que davant la d'En Galmés, però els nostres davanters, massa joves o massa individualistes, es deixaren perdre gols segurs.

Per altra part, hi hagué poca sort. El nostre formidable mig centre que sol fallar només un penalty de cada trenta, aquell capvespre en fallà dos. El primer, a la poca estona de començar, sortí a kik fregant el pal per excés de col·locació. El segon, a mitjan segon temps fou desviat pel porter, de plongeó, allunyant definitivament els defenses.

L'Atlètic també fallà un penalty intentat de transformar p' En Nieto. Els penallistes estigueren de males.

L'únic gol del capvespre el marcà l'interior dret de l'Atlètic, ja envantet de la segona part, aprofitant-se d'una mala intel·ligència entre En Rullán i En Reus, que es destorbaren mútuament en intentar cadascun pel seu compte allunyar una pilota.

El Sóller feu un brillantíssim partit per la part defensiva. En Suau estigué magnífic, admirablement secundat pel reservista Reus que en el seu debut com a defensa es revelà de la pasta dels bons.

Els mitjos aguantaren el pes del partit. En Mateu bregà incansable i segur, com sempre, sostenguent sovint amb ventatja la competència d'En Gregorio. En Castanyer i En Rullán se dedicaren preferentment al marcatge dels seus extrems, tots dos de veritader pronòstic, i val a dir que se'n sortiren més que bé.

La part fluixa del nostre equip fou la davantera on només N'Arcas i En Serra donaren un rendiment normal.

De l'Atlètic tots tengueren un bon capvespre. En Moragues mostrà la seva excel·

lentíssima classe en diverses difícilíssimes parades a xuts de N'Arcas, En Serra i En Mayol. Dels defenses brillà En Nieto, dels mitjos En Gregorio gran i En Bonet i dels davanters els dos Colls i En Martí.

L'arbitratge durant el segon temps anà a càrreg de l'equipier local Joan Marcó, que, lo mateix que En Rosselló durant el primer temps, va complir el seu comés a satisfacció de tots.

Un aperitiu un poc calorós.

Sóller (reserva) 5
Penya Arsenal 2

Poc abans de les quatre, a les ordres d'En Pere Juan Suau, s'aliniaren aquests dos equips en la següent forma:

Penya Arsenal: Socias—Simó, Serra—Puig, Valls, Bauzá—Tugores, Lladó, Torrens, Gual, Pomar.

Sóller (reserva): Buades—Bauzá M., Castañer III—Castañer II, López, Cellá—Marroig, Castro, Morell, Gérico, Martí.

El primer temps dominaren intensament els reservistes locals que arribaren al descans amb la 0 a favor seu, marcant el gol vistosament p' En López, d'una oportuna mitja volta en rematar un corner.

Poc després del descans, una indecisió dels defenses arsenalistes permeté an En Marroig d'intermar-se i xutar ras i col·locat.

L'Arsenal tot seguit marcà el seu primer gol obra d'En Puig en executar un free-kick casi desde el límit de l'àrea.

En Castro II marcà el tercer i el quart dels reservistes de la S. D. S., i Gual marcà el segon de la Penya Arsenal. Encara abans d'acabar el Sóller en marcà un altre.

El partit tengué fases de bon joc i satisfien bastant la concurrència. L'Arsenal jugà molt bé el segon temps, dominant llargues estones, però el porter i el mig-centre fluixejaren en moltes ocasions.

Del Sóller destacaren En Gérico, En Castro II, En Castañer II i En Bauzá M.

El qui se'n van. i els qui tornen.

Diuenge passat s'embarcà cap a Barcelona, per continuar fins a Belfort, on ha de residir, el notable equipier titular del Sóller Francesc Castro. Li desitjam la millor sort, i l'acompanya segurament la simpatia de tots els aficionats locals.

En Castro ha jugat casi sense interrupció en els primers equips del Marià Sportiu i del Sóller desde 1925, destacant poderosament en els llocs d'extrem i de mig esquerre, en el qual lloc durant la temporada de 1927 podria ésser considerat el millor de Mallorca. En Castro ha estat lo que es diu un jugador complet, enciclopedic, i això li ha permés d'actuar a un equip de futbol a tots els llocs de l'equip, llevat de porter i d'interior esquerre.

Dimarts arribà de França el bon amic i equipier del Sóller, Gabriel Darder, que anteriorment jugà bones temporades al primer equip de mig esquerre o d'extrem esquerre. La seva joventut i la seva afició ens deixen confiar de que no trigarà a trobar la seva millor forma i a reapareixer en els equips de la S. D. S. Sia ben arribat.

REFLY.

De Teatros

TEATRO VICTORIA

Con la exhibición de *El Hipócrita* principiaron las funciones de la semana última, a las que asistió una concurrència numerosísima.

Pertenece esta bella cinta a la famosa casa «Ufa» y desarróllase en ella un interesante asunto en el que una vez más el amor y la lealtad triunfan de la negra hipocresía conocida por el nombre de «tartufería» desde la inmortal fábula de Molière, que aparece en prodigio de arte en esta admirable película, avalorada por el esplendor del arte personalísimo del eminente Emil Jannings, Lil Dagover y Werner Kraus, en admirable consorcio de prestigios y voluntades gigantescas, cuya labor en esta película es merecedora del más cálido y entusiasta aplauso.

Proyectóse luego el film, perteneciente a la misma casa que el anterior, titulado *Ilusiones*; una de tantas operetas que, al pasar del ambiente convencional del escenario de revistas, donde todo absurdo es admitido, al realismo del lienzo plateado, muestran con demasiada crudeza la burda hilaza de su trama inconsistente.

Tiene pasajes divertidos, fotografías admirables, interiores lujosos y bien escogidos exteriores, pero suceden sin interrupción cosas tan dislocadas, tan absurdas, que no es posible soportar, sin lamentarse de ello, esa serie de tonterías.

La interpretación buena; Mona Maris, Dina Gralla, Werner Fuetterer y Hans Junkerman, cumplen muy acertadamente su cometido.

Las sesiones terminaron con la muy divertida película cómica *Los nuevos ricos*, por Charles Rogers.

El jueves último tuvo lugar la acostumbrada función de todas las semanas, proyectándose, además de una cinta cómica, la deliciosa comedia de la vida moderna *Los peligros de un conquistador*, por la gentilísima estrella Clara Windsor y el simpático Conrad Nagel.

Para estrenarse en la función de esta noche y proyectarse, además, en las sesiones de mañana, se ha anunciado el notabilísimo film «Ufa» titulado *Escándalo*, dirigido por Erik Waschneck e interpretado por la bellísima y espiritual Brigitte Helm y el corecto galán Henry Stuart.

Escándalo, es una super-producción dramática de asunto y corte modernísimos basado en la vida de Berlín, la gran capital del imperio germano, desarrollándose muchas de sus escenas en el ambiente señorial y cosmopolita de Baden, una de las más favorecidas comarcas del mundo.

Trátase de una obra cinematográfica completa, porque tiene todo lo que una obra necesita para ser considerada como una película de primer orden. En ella se encuentran momentos de intenso dramatismo, sentimentales, finos y elegantes; otros, frívolos y agradables, amén de una presentación fastuosa, una fotografía perfecta y una técnica muy cuidada.

Brigitte Helm, la exquisita estrella, tan bonita como inteligente, interpreta en esta película de sociedad el papel más atrayente, y esperamos que en esta cinta pondrá de manifiesto una vez más su arte fino y delicado. Lo propio cabe esperar del simpático y elegante mundano Henry Stuart.

Escándalo reúne cuanto necesita una cinta para ser bien recibida por el público más exigente.

Forma programa con la anterior producción la titulada *La pequeña telefonista*, creación de Mary Johnson, la conocida estrella sueca, que interpreta en esta película un papel nuevo para ella; el de una pequeña telefonista enamorada de un joven lord—rol simpáticamente interpretado por Andre Mattoni—y que sacrificándose a sí misma, cae en la mayor miseria, hasta lograr que el padre de su amado premie su fidelidad y desinterés. Un asunto que va directamente al corazón y que promete interesar vivamente a los asistentes.

El decorado es de Enrique Czerwonsk, la fotografía de F. A. Wagner, y la dirección de Hans Schwaz, y la cinta una joya de la marca maestra «Ufa».

No creemos aventurado augurar un franco éxito a las funciones cinematográficas de estos días, teniendo en cuenta la buena calidad de las cintas que forman el programa que ha de proyectarse, y a cuyas sesiones es de esperar acudirá también una numerosísima concurrència.

MATADERO

Reses sacrificadas en el Matadero público de esta ciudad desde el 28 de Junio al 18 Julio

Corderos	319
Ovejas	32
Cabritos	36
Cabras	1
Terneros	5
Total	393
Aves	318
Conejos	68

GRAN VERBENA EN EL RESTAURANT MARISOL

EL DOMINGO 20 DEL ACTUAL. Sin aumento de precios en las consumaciones. Habrá un servicio de motores entre la Playa y el Restaurant Marisol hasta las 12, a 0'25 pectas el viaje, y servicio de tranvías también hasta dicha hora. ENTRADA LIBRE

SIN PASIÓN

El defensor, el joven abogado Jacinto Fuentes, se encontraba desorientado. Si el mismo defendido le desbarataba los recursos empleados siempre con tanto provecho... se acabó: no había manera de sacarle absuelto, y tal vez entre aplausos de la muchedumbre.

—¿Qué trabajo le cuesta a usted decir la verdad?—preguntaba insistente al asesino, que, con la cabeza baja, el demacrado rostro muy ceñudo, estaba sentado sobre el camastro de su tétrica celda en la Cárcel Modelo.—Confíese que se encontraba... vamos, enamorado de la mujer, de la Remigia...

—No, señor, ¡ni por soñación!—exclamó sinceramente el criminal.—Pero... ¿qué iba yo a andar enamorado de la pobre de Remigia, que parece una aceituna aliñá, tan denegria como está de carnes, con lo que el marido, mi víctima, le arreaba a todas horas? Lo digo como si me fuese a morir: en ese caso de arrimarme, primero me arrimo a un brazo de leña seca que a la Remigia. Por éstas, que no se me ha pasado nunca semejante cosa ni por el pensamiento.

El abogadito, de cortada y perfumada barba, que había realizado tantas conquistas en sus años relativamente pocos, se quedó confuso al notar que aquel hombre, vigoroso y mozo también, no mentía. Acostumbraba Fuentes explicárselo todo o casi todo por la atracción que ejerce sobre el hombre la mujer, y viceversa, y sus derroches de elocuencia los tenía preparados para el caso natural de que el oficial de zapatero Juan Vela, «Costilla» de apodo, hubiese matado a Eugenio Rivas, alias el «Negruzo», por amores de la señá Remigia, mujer de este último, y dueña de un baratillo muy humilde en la calle de Toledo.

Sólo con la clave amorosa podía el defensor reconstruir el drama lógicamente. Vela era huésped de los esposos Rivas. Nada más infalible que la inclinación o el «fío» entre el huésped y el ama. El marido, bruto y vicioso, desloma a golpes a su mujer, acaso por celos. En la casa hay un hombre que lo presencia y que está prendado de la mártir. La pasión le exalta; el espectáculo le es intolerable, y un día, ante tratamientos más horribles, al ver que el marido enarbola una silla para descargarla a la mujer en la cabeza, se interpone, ve rojo, empalma la face, y la sepulta una, dos, tres veces en el cuerpo del verdugo. ¿Quién no hubiese hecho lo mismo? ¿Quién, ante el martirio de una mujer que se ama, no se arrojaría a matar, ciego, anulada su voluntad, su-

primido el albedrío, impulsado irresistiblemente por la pasión que todo lo arroja? ¿Quién responde de sí mismo en tales ocasiones, ante tales conflictos del alma? Por estos caminos contaba dirigir su brillante peroración forense el abogado, seguro, a poco que apretase por varios lados, especialmente en algunos periódicos donde disponía de amigos, de un triunfo más, sobre los ya obtenidos en su carrera refulgente, que le llevaba hacia un bufete lucrativo. Y he aquí que toda la combinación se venía a tierra, y a la poesía del crimen pasional, ardiente, típico, substituíla la prosa de un vulgar asesinato.

—Entendámonos—murmuró, haciendo con la mano derecha la señal de esperar.—Usted no tenía nada con la Remigia: la Remigia... no le seducía a usted. Bueno. Y entonces, amigo Juan, ¿cómo se explica usted el hecho de autos? ¿Por qué mató usted al «Negruzo»? ¿Había mediado entre ustedes alguna cuestión?

—No, señor. Cuestión ninguna. Al contrario; en el taller nos llevábamos perfectamente. Aquella mañana, la del día en que pasó el «disgusto», estuvimos echando unas copas en la taberna del «Pelete», y me las pagó por cierto él.

—¿Estaban ustedes, o uno de ustedes, embriagados cuando ocurrió el hecho?

—Tampoco, tampoco. Yo nunca lo he tenido por costumbre, y el «Negruzo», que la cogía a menudo, entonces no la cogió, porque total fueron dos copillas, y de mañana, y la cosa pasó al retirarnos.

—Siendo así, ¿cómo se comprende?

—Fué de esas cosas... vamos, de esas cosas que hace un hombre... sin saber muchas veces ni por qué las hace. Verá usted... Yo tomé posada en casa del «Negruzo» porque él se empeñó, diciéndome que estaría muy bien y muy bien. Tocante al hospedaje, no tengo na que decir: su buen cocido, su buena cena, la cama bien aseá, y todo según corresponde. Pero a mí me llevaba el demonio viendo el trato que le daba aquel tío a su mujer delante de mí. Que la matase allá en su alcoba, m'lo será, pero nadie tié que meterse; para eso era su señora. En mi cara... era cosa de avergonzarme. Estar un hombre presenciando que a una mujer la hagan tajás y dejarlo... vamos, que se le requema a uno la sangre. Yo en jamás les levanté la mano ni a mi madre ni a mis hermanas cuando vivía con ellas. Es mala vergüenza para un hombre el sacudir a las hembras, y más si son como la Remigia, que se cae de puro honrá. Así se lo dije al «Negruzo» muchísimas

veces, y si hubiese quedado con vida, él no lo negaría, que por amonestao no quedó. ¿Sabe usted, don Jacinto, lo que me contestaba el fresco? Que la Remigia era tan fea, que le chocaba que la saliesen defensores. «¿Para qué se quieren las feas y las flacas esmirriás en el mundo?», era lo que decía. Y yo le replicaba: «Pues mira, cuando atices leña a la Remigia, procura que no esté yo delante, porque un día me atufó y hago una barbaridá», y se reía, se reía a carcajadas... «Anda, que le ha salio un galán a la Remigia». Y usted dirá—prosiguió el asesino,—que siendo la Remigia tan buena, no se entiende por qué la pegaba su hombre... Pues ahí está lo que me sacó de mis casillas. Ver que no había motivo, ¿pero, qué motivo? ni como el que dice tanto así de la sombra de pretexto. Que si la sopa de fideos era un engrudo... que si los garbanzos estaban duros... que si los chicos lloraban... que si faltaba un botón a la blusa... Todo mentira las más de las veces... Un descuido lo tiene cualquiera, se me figura. En fin, que el día de la cosa... de la desgracia... porque en medio de todo desgracia fué... pues el «Negruzo» entró en su casa de mal talante, y sin reparar que estaba yo allí, y también el mayor de los niños, una criatura de ocho años, la tomó con la Remigia, y por primera providencia la pegó dos puñetazos en el pecho. Y como ella se echó a llorar, la dió una patá en una pierna que la tiró al suelo, alzó una silla para darle Dios sabe dónde... Y entonces un servidor... na... el demonio... Me lo hubiese comido, varaos; le dí tantas, sin saber lo que estaba haciendo, que me contaron después que hasta le «seccioné» una oreja y tres dedos de la mano. No, por avisado no fué; que se lo advertí varias veces. ¡Y no hubo más!... ¡Ah! Sí. El chico pequeño, cuando me harté de dar, vino a mirar a su padre, que ya no se movía, y me dijo muy calladito «¡Bien hecho!»

El abogado, silencioso y ceñudo, reflexionaba.

—Se hará lo posible. Pero como no se trata de un crimen pasional, no me atrevo a que usted esté muy esperanzado... ¿Por qué no dice usted, cuando llegue el caso, que andaba usted prendado de la Remigia?

—Porque sólo con verla, señor, no lo creerán... Y tampoco es muy regular eso de calumniar a una mujer decente.

—Pues lo que es éste de presidio no se escapa—pensó el doctor malhumorado, y resolviendo ya, en su interior, no «apretar» en aquel asunto borroso y deslucido.

CONDESA DE PARDO BAZÁN.

A MI MUSA

Musa mía; Musa mía:
tú que cuando cantas, lloras
y eres la melancolía
de mis horas;

tú, que brindándome calma
apareciste en mi senda
y ves que no encuentro un alma
que me entienda...

Consuélame en el sufrir
de este vivir sin gozar,
que es morir,

y hazme soñar sin cesar.
¡Es tan horrible vivir
sin soñar!

La duda cruel, florece
en mi alma incomprendida.
¡Ay! Mi vida, no parece
ya mi vida.

Ya en los horizontes bellos
mis ojos no se recrean;
soy joven, y mis cabellos
ya blanquean.

El Mal destruyó mis bríos,
mi hogar sufrió hasta los daños
de los míos

y hoy sé de los desengaños,
más pesados y más fríos
que los años.

Igual que la estrella aquella
de los tres Magos de Oriente,
se me apareció una estrella
refulgente,

cuando aún no conocía
mi corazón peregrino
la eterna monotonía
del camino.

¡Oh, estrella que me alumbraste
y una dicha que no existe
me anunciaste!

¿Por qué desapareciste
y en la senda me dejaste
solo y triste?

Mi vida quedó truncada,
y, al clamar contra la suerte,
escuché la carcajada
de la Muerte.

¡Oh, Musa que me acompañas
y me amparas con tu amor
mientras muerde mis entrañas
el Dolor!

Tú que sabes el sufrir
de este vivir sin gozar,
que es morir,

hazme soñar sin cesar,
¡que es muy horrible vivir
sin soñar!

RAMÓN DÍAZ MIRETE.

Folletín del SOLLER -70-

LAS METAMORFOSIS DE UN ERUDITO

POR ANGEL RUIZ Y PABLO

y dejando a un lado a los dioses, comprendía la profunda razón con que Terencio exclamaba: «Homo sum, et nihil humani a me alienum puto».

XIX

Llegó en esto el otoño con sus tronadas, sus lluvias y sus melancólicos atardeceres, y pareció llevar a los principales personajes de esta historia una temporada de paz. A don Guillermo del Pinar le ocurría lo mismo cada vez que pasaba por una fuerte crisis: primeramente le acometía una congoja mental, luego ponía en tensión cuerpo y alma, decidido a contener con hombros y brazos la ruina de su casa y de su estirpe, y apenas pasaba un poco la tormenta, por reacción natural en caracteres como el suyo, abúlicos y vehementes, sucedía una total entrega a la paz, a la inacción, al no querer nada, ni pensar nada, ni sentir otra cosa que el profundo goce de la distensión misma del espíritu.

A ello contribuyeron varias circunstancias: la de encontrarse, aunque ya muy mermaditos, con los millares de pesetas del préstamo del Caimán; la del hermoso aspecto de los viñedos, que iban a dar una excelente vendimia, y, sobre todo, la de saber, por cartas de su hijo, que éste había puesto cerco a una fortaleza, es decir, a una señorita, sobre poco más o menos de su misma edad, «no mal parecida»,—lo cual prometía una mediana fealdad—de ilustre familia, que llevaría e-casa dote, pero que era la heredera presunta y casi forzosa de una tía riquísima, tan vieja que de un día a otro se esperaba su muerte, esto es: que no podría resistir un simple constipado ni una pequeña indigestión; nadie le auguraba más aguante que para tres o cuatro meses, o a más tirar hasta fines de invierno.

Ante perspectiva tan risueña, don Guillermo quedó sumergido en un profundo y grato optimismo, y no tuvo inconveniente en hacer un buen regalo en dinero a don Pepe, que había acudido a él en demanda de auxilio, ya que no se atrevía a solicitar los de Angeles Avendaño, a quien llegó a temer en vista de la tranquilidad con que oía sus amenazas

y a quien no quería exasperar ni poner en el disparadero, sino más bien favorecer sus relaciones con Juan Maza, pensando que así se le preparaba un refugio inestimable para los tremendos días del invierno, pues, precisamente, en lo más crudo de la estación, que coincidía con lo más álgido del juego, la suerte solía volverle grupas.

Don Guillermo mismo pensaba que hubiera sido una iniquidad destrozar el corazón de Juan Maza con una revelación tan cruel y cerrar a aquella infeliz el camino de toda dicha, y aún se devanaba los sesos cavilando como lo haría para ir en socorro de aquella mujer engañada por su hijo, hasta tanto que Juan Maza la llevara al altar. Estaba convencido de que, a la postre, la terrible amenaza de Angeles había sido, más que amenaza, advertencia, y le debía por ello gratitud, pues sin ella su hijo Bernardo estaría como antes, él más enzarzado en sus deudas y sin la grata perspectiva de aquella tía redentora, que, puesto que se iba a morir, lo mejor era que pillase la consabida indigestión antes con antes. Tuvo que contener los impulsos de su natural bondadoso y consejero, que le movían a presentarse

a la hermosa viuda en son de paz y amistad e inclinarla a que sacase de penas al boticario y le diese el sí y la mano, con lo cual haría mucho bien, no sólo a Maza como hombre, sino como erudito y naturalista, y a la historia natural y a la civil, y por lo tanto, a la misma patria, puesto que lo mismo sería casarse y poseerla, que volver él a clasificar muscivoros y sacar noticias de los archivos de la ciudad.

Antes se veían pocas veces Maza y él; pero en cuanto don Guillermo volvió a su tranquilidad de espíritu y a ver menos negras las cosas, cuando no en la botica, donde entraba alguna vez al salir de misa, y donde contendía con mucho donaire con Vallés, si allí estaba, acerca de los asuntos de actualidad, por lo menos por las tardes, al ir a alguna de sus hipotecadas fincas, hacía detener el coche frente a la farmacia; y si Juan Maza estaba en la tienda, sacaba el busto por la portezuela. Maza acudía a la puerta a saludarle presuroso, a veces con la espátula en la mano, y él, desde el coche, le decía:

—¿Todavía no?

Maza sonreía bondadosamente, y con-

(Continuará.)

DE L'AGRE DE LA TERRA

APOLOGIA DE LA CANÇÓ

A l'amic i director de la revista «L'Arbucienca», En Francesc Riumalló.

Digué Maragall que «la paraula és la cosa més meravellosa d'aquest món, perquè en ella es confonen tota la meravella corporal i tota la meravella espiritual de la nostra naturalesa».

Sens dubte que el mestre en fer l'elogi de la vibració parlada de la llengua, estava en l'eix de la veritable raó, en el centre dels seus enlairats sentits espirituals; que escrigué dictat per la paraula de l'ànima i inspirat en la poesia ultraterrena, perquè la paraula és bellesa entre les belleses, és la llum del seny, és l'alè de la vida de la humana criatura, és la més perfecta de les perfeccions emprades per espial de la matèria espiritualitzada. Però l'alè del cel, l'esquit de llum que vagament arriba de més amunt de les esferes siderals, la veritable poesia de l'ànima està en la paraula harmonitzada; en la cascada de plata que brolla de més endins de la criatura, d'allà on devem tenir les cordes que formen la lira dels nostres sentiments; en la sonoritat que es fon indecisa com una queixa de l'esperit: en la cançó.

Cantant venim al món. Abans que moure els llavis per donar vida a cap paraula, hem cantat tots la cançó sense lletra, la que nosaltres en diem ploralla i que és tal volta l'adéu de melangia a una vida anterior o la queixa de protesta pel fosc empresonament que és la passada breu per aquesta vida de llot i d'immundícia.

Després quan la santa paraula brolla ja sense dificultat de la nostra llengua, si expresseu el més amagat dels sentiments de la nostra ànima, brolla la cançó a voltes indecisa, a voltes plena, com si en l'ofuscació del caos sortís la llum brilladora del sol de l'esperança, ara vagament fosca, ara amb tota sa força esplendorosa, però sempre amb son deix de melosa prometença; perquè el que la paraula, que és l'expressió verbal dels homes, no es troba amb prou potència per donar-li plena traducció, ho diu la cançó, que és l'instrument verbal entre l'esperit i la matèria, doncs quan l'ànima canta brolla, en la nostra completa inconsciència, la cançó traductora com mirall fidel de l'estat alegre o trist de la nostra vida.

Quan el cor ha bategat impulsat per una sensació, surt la cançó de l'amor per tots santada. Si és la fosca separació de l'exili el que pertorba el nostre viure, brolla, com una queixa, la cançó de l'enyorança. Ara l'ànima s'extasia davant de la infinita grandesa de la Natura i vola pels aires, com un eco, la cançó camperola; ara rublerta d'esperança, enlaira la seva mirada vers els pòrtics de la Glòria i surt, com una invocació suprema, la melodia dolça del cant pla. Quan l'ànima plora, la cançó és una llàgrima; quan viu del nèctar melós de l'alegria, la cançó es converteix en una fresca riallada.

Allà, a la terra dels àngels, deu parlar-hi tothom amb la paraula feta harmonia; deu ésser l'instrument que mútuament empenen els Sants i les Santes per donar se a enten-

dre les dolceses dels seus sentiments, perquè, tenint desterrada la mentida, sols la cançó pot ésser la paraula espiritual, doncs ella no s'ha cobert mai amb el vel de la falsedat, mentre que la paraula simple tant pot dir-se en la fatigosa mentida, com en la veritat aureolada de llum.

Cantem, doncs; parlem entre nosaltres emprant, com més amunt, la paraula feta llum d'harmonia i no empastifarem els nostres llavis amb l'ombra horrible de la mentida; parlem cantant i parlarem amb la llengua de l'ànima; cantem, perquè la cançó és l'essència pura de la paraula. I quan haurem après el nou idioma, el llenguatge sense espines, repetirem cantant el que digué el poeta de la nostra terra: «La paraula és la cosa més meravellosa d'aquest món...»

I afegirem amb clara i explicable consciència. Però volem dir la paraula cantada.

RAFEL VILÀ BARNILS.

A santa Maria del Camí

A Mgr. de Carsalade, el bisbe benaurat de totes les Catalunyaes

Mare de Déu del Camí,
Mare de Déu, qui em diria
la contrada on feu de guia
an el poble mallorquí?

Es d'alt un puig solitari
que regnau Mallorca endins,
mentre us resen el rosari
esgranant pinyons els pins?

O preferiu al penyal
la planura assolada
on la sol'lera s'hi agrada,
on s'estufa el figueral?

Sou pagesa o marinera?
Llir de platja o de jardí?
Feu com Rut d'espirolera
O colliu fenoll marí?

Què m'ho digués on se troba
plantat vostre místic clos!
Deveu servir-hi el repòs
d'una tórtora qui cova.

Que me'n fóra de suau,
vora vostre, el sant Silenci,
silenci i pan de gorg blau,
d'un blau qui sembla que pensi...

El cantet de vostre nom
fa molt de temps que em ressona
vida endins, mes al Madona,
quan podré veure el tocom

on floria serena i clara?
Té el cor fam i ret de vós.
Si cada ull un àngel fós,
venria la vostra cara.

Mes l'enyor va a les palpentes
com ceguet qui ensuma el cel...
Fa sol, s'esbraven les mentes...
Voleia al lluny vostre vel?

Es tot l'aire un mar d'aromes...
Hi navega vostra odor?
Si pogués com les colomes
Orientar-s'hi l'enyor!

Grum de mirra qui es consum
i s'exhala en boira pia,

vers vós mon cor volaria
per un camí de perfum...

Mare de Déu del Camí,
o segura Guàrdia!
Puix que cada bell mati
tan bon punt trenca l'aurora

i cada bell cap-el tard,
quan el mar flameja i brilla,
diu que beneu l'esbart
de tots els àngels de l'illa,

—l'àngel blanc qui vetlla el bres,
i el qui vetlla el mort dins l'arca,
i el del moll als estès,
i el de l'arada i la barca,—

vinguts tots a vostra ermita,
vinguts de terra i de mar
com a un místic colomar
qui de llurs ales palpta;

puix que els beneu, o Mare!
d'un somriure ple d'amor
qui vespre i mati fa cara
l'estrelleta del Pastor,

i els torneu a llur destí
mes contents i escampadissos
igual que els ocells felços
que Sant Francesc benei;

beneu-hi el meu també,
que hi sia amb tota la banda:
ell sap on sou i ales té!
Ell us farà ma comanda:

«Mare de Déu del Camí,
«en terra i mar dau-me auxili:
«tot fill d'Eva és pelegri
«i arreu del món és exili...»

BARTOMEU BARCELÓ PVRE.

EL SECRETARI

Ja no soc secretari de cap senador.

He aguantat aquesta càrrega per dos mesos, però en vista dels resultats obtinguts m'he vist obligat a presentar la dimissió. Contaré a vostès el que va passar per què se'n faci càrrec.

Un mati, i mentre m'entretenia intercalant coses de la meua collita en un llarg discurs que el meu cap preparava sobre el pressupost, desde el seu despatx em cridà amb grans crits. El vaig trobar amb el cabell esburfiant i el nus de la corbata molt més tort que de costum i de seguida vaig endevinar que estava furios. Un gran munt de lletres sobre la taula em feu comprendre que acabava de rebre el correu del Pacífic.

—Us creia a vós més digne de la meua confiança—em digué.

—Com!—Es que no ho soc?

—Clar que no!—Fa uns dies us vaig trametre una lletra dels meus electors de Nevada en la que demanaven el meu apoi per tal que els instal·léssim una nova oficina de correus, amb l'encàrrec que la contestéssiu fent-los veure, de la millor manera possible, que la tal oficina no és tan necessària com ells es creuen.

—I així vaig fer-ho, senyor...

—Com que ho vau fer així! Ara mateix us llegiré la vostra lletra. Escolteu:

«Washington, 29 de novembre.

Senyors Smith, Jones i demés signants:

Per a quins diables volen vostès aquesta oficina de correus? Per a res. Les lletres que vostès rebrien no els hi serien de gaire utilitat, puix casi cap de vostès sap llegir. Saben vostès el que els és més necessari que l'oficina? No? Doncs una presó, una bona presó. Això és el més indicat per a vostès i el que crec més necessari. Immediatament presentaré una proposició en tal sentit.

Coralment

Mark Twain.

Per James W. N. (Senador).

Es aquesta la manera de contestar una lletra? Acaben de respondre'm que no torni a posar els peus allí, si no vul que em pengin. I són molt capaçs de fer-ho!

—Perdoni'm... Jo no sabia. No volia més que convèncer ls...

—Però és que tot no acaba aquí! Encara n'hi ha més. També us vaig donar una lletra dels feligresos del districte demanant el meu ajud per a que el Congrés concedís una subvenció a l'església. Jo vaig dir-vos que els dignéssiu que el que demanen no depèn pas del Congrés sinó de l'Estat. I, que és el que vau respondre? Poseu atenció:

«Al reverend John Halifax i consocis: Senyors: Adreceu-vos a l'Estat per a l'especulació que desitjen i que, dit sia de pas, em sembla completament idiota. El Congrés no té per què ocupar-se de religió. Ben vostre

Mark Twain».

Aquesta lletra em fa rompre amb tots els crefents del districte. I per a comble de desgràcies, heu estat vós també qui va respondre la lletra dels regidors de Sant Francesc, en la que exposen la pretenció de que el govern els reconeixi la propietat dels terrenys de la costa. Jo vaig indicar-vos que en la resposta, amb molt de tacte, no dignéssiu res d'aitals terrenys. Escolteu:

«Senyors:

En Jordi Washington, pare amantíssim de nostra pàtria, és mort. Pobret! Traspassa per sempre el 14 de desembre de 1779. Què és la glòria? Una casualitat. Exemple: Newton va veure caure una poma. El fet, en si, és insignificant, però la seva família, que tenia molta influència, feu veure en això un gran esdeveniment. I Newton es feu cèlebre en un obrir i tancar d'ulls. Recordem-nos d'això i eridem: «Visca l'Amor!»

Mark Twain».

No compreneu que aquesta lletra és una imbecilitat?

—Però, reconeixi almenys que en ella no dic res de la qüestió dels terrenys.

—Fora del meu davant, imbecill! No compreneu que aquests homes no em perdonaran mai una lletra com aquesta? Fora, fora d'aquí... Aneu's-en per a sempre o...

Jo vaig interpretar aquestes paraules com una delicada al·lusió a que els meus serveis ja no eren necessaris i vaig presentar la dimissió.

Però no tornaré a ésser secretari de cap senador. És molt difícil de contentar-los i, com no saben res de res, no poden apreciar la bondat dels nostres serveis.

No, no tornaré a ésser secretari de cap senador.

MARK TWAIN.

Folletí del SOLLER -9-

ANIMES BLANQUES

—Et dij que a on vas?—tornà En Pepó. La Joanoia plorava. El seu pit robust i sa li botava amb força entre sanglots i sospirs.

En veritat la Joanoia feia pena.

—No m'ho diràs?—tornà En Pepó, sentint-se encomanat el desconsol d'ella.

La Joanoia provà d'alçar el cap. Se'l aguaità amb una mirada inexplicable, i amb la veu feble i trencada li digué:

—Me'n vaig a vila.

I les llàgrimes li ompliren novament els ulls.

—Què? A vila, així amb el farcell? Què hi vas per sempre, Joanoia, a vila?

—Sí—feu entre plors.

—Per què hi vas, Joanoia? Què t'he fet? Per què em vols deixar?

I les preguntes eixien de la boca de l'angoixat Pepó, empaitant-se les unes a les altres, a borbolls, com si no li quedés prou temps per dir-les.

—Per tu, Pepó. No vui fer-te sofrir més,

ni vui morir-me jo de veure-t'hi. No vui que per mi t'estiguis de coses, ni vui donar males hores al mas—anava fent ella, vençut ja el rogall.

—Dignes, dignes—li feia ell.

—No em vols com sóc i jo no he pogut ésser altra cosa: be prou m'hi he mirat i no he pogut sortir-ne. I, no podent ésser com tu vols, què més em calia fer, Pepó? M'hi he pensat força i a la Verge li he demanat que em donés pit per fer-ho. Ella me'n ha donat, i això vol dir que he fet bé. Tu estaràs tranquil de no veure'm i jo..., jo no tindrè la pena de veure't passar a la vora meu i ni mirar-me, com si jo fos una mala dona.

—No, no, Joanoia, no, no!—megemava ell sense cap per dir res. Hauria volgut morir-se: tant sofria i tantes coses li passaven alhora pel cap i pel cor, i adhoc per la sang, que li punxava, li punxava com si fossin escorpins que li fessin la llei per tant com havia fet sofrir la Joanoia.

—No! No te'n vagis—li cridà amb tota l'ànima.

I, com si l'esforç de cridar-ho l'hagués entontit, es quedà clavat com un roc, amb la mirada desviada i resseca, amb lluisors de bogeria i les mans closes i encrespades.

La Joanoia, esglaiada d'aquell posat, l'esparvillà sotraquejant-lo.

—Pepó!—cridà—Pepó!

I, veient que no responia, s'hi llençà al damunt com volent-lo tornar a la raó, abraçant-lo fortament, fins que sentí remoure el seu cap en el mateix pit d'ella.

En tornar a sentir, En Pepó es recordà de sobte que la Joanoia se'n anava.

L'engrapà pel braç i, mirant-la fixament, abocant l'ànima pels ulls, li digué:

—Poc devies estimar-me, Joanoia, que em deixessis tant de sobte!

Ella, ben decidida ja, sense trobar què respondre, el guaità amb una mirada tan plena de coses, tan tendra i tant ingènua i tan veritat, que En Pepó en sentí un sotrac a dintre que el deixondí del tot.

—Et quedaràs, veritat, Joanoia?

En Pepó sentí un frisament i un afany com mai havia sentit, com si tota la sang li botés per dintre a grans borbolls, amb sotrac desacompassats, com si s'enderroqués quelcom a dintre seu que s'escampava per tot el seu cos, inundant-lo d'un benestar inexplicable, com si fins aleshores hagués estat la nit i esdevingués una albada resplendent i serena,

plena de llum i d'alegria, a aclarir aquelles tenebres.

No sabia pas En Pepó que era allò que esdevenia dintre d'ell en aquells instants!

No ho sabia pas, ni sapigué com va ésser que es trobés amb la Joanoia entre els braços, somrient i ditxosa, omplint-lo de moixaines amb els ulls i amb aquell somriure d'àngel.

Arribaren al mas, i deixant el farcellaç i brincant com cadellts, feren cap al Reinc.

Alí arribaren al punt que es feia la primera sardana, i sense com va ni com ve, agafats de les mans, trencaren el rotlló i s'hi posaren reflectint felicitat.

De per tot arreu de la rodona en sortiren exclamacions de goig; de goig i de sorpresa alhora, perquè era el primer cop que els del mas veien En Pepó pendre part en festes i ballades.

JOSEP MARIA FOLCH I TORRES

Crónica Local

En el Colegio de las MM. Escolapias

El día 11 de los corrientes, según dijimos en nuestra edición anterior, tuvo lugar, en el Colegio calasancio de esta ciudad, la fiesta fin de curso y la distribución de Bandas y de premios a las alumnas, actos que, como en años anteriores, y más si cabe en el presente, han revestido extraordinario esplendor y suntuosidad.

El coro de presentación de las colegialas, acompañado al piano por la inteligente alumna Srta. Francisca Alcover y cantado con gran ajuste por todas las alumnas, fué muy aplaudido del numeroso público que llenaba por completo el salón de actos, aplausos que tampoco escasearon al recitar la Srta. Adela Oliver la bellísima melopea «Por tí», en cuyo recitado pulsó magistralmente el piano la Srta. Magdalena Sampol, aprovechadísima alumna del Colegio y que acaba de obtener el título de profesora de música después de unos brillantes exámenes.

También las parvulitas estuvieron monísimas y cual corresponde a niñas que no alcanzan los siete abriles, al cantar «La doneta», composición que entusiasmó al público y cuyas ejecutantes fueron premiadas con nutridos aplausos y caricias de parte de la concurrencia. Las alumnas de primero y segundo grados ejecutaron un número de gimnasia rítmica con tal precisión y maestría que bien merecen enhorabuena aparte, así como la merece, y muy cumplida, la Srta. Juana Sampol, por la labor excelente que realizó al declamar la hermosa poesía del gran poeta mallorquín D. Juan Alcover titulada «La Serra». El público pedía con insistencia la repetición, que no se concedió por lo avanzado de la hora. La recitante vestía precioso traje de payesa mallorquina.

La parvulita M.^a Luisa Magraner cantó admirablemente una «Lección de solfeo» y el público no le regateó los aplausos.

«Día feliz», barcarola a cinco voces, fué un número escogidísimo del programa y ejecutado con gran perfección; pero el que entusiasmó más a la concurrencia y que fué ovacionado en sus respectivos períodos fué el cuadro «España», en el que las alumnas de quinto y sexto grados representando, una, la patria grande, y otras, las regiones que la componen, y vistiendo los trajes típicos respectivos, aparecieron ante el público cual mágica visión. Innumerables bombillas eléctricas de colores y el escudo de la nación, contribuían a dar vida y colorido al espectáculo. El coro entonó el grandioso himno «Gloria a España» y al extinguirse la última nota la Srta. Catín Frontera adelantóse para recitar con arte y con entusiasmo singularísimos la hermosísima poesía «Canto a España»; el coro repitió el canto y al final del mismo bajó el telón para volver a ser levantado en seguida presentando un nuevo y emocionante cuadro. Eran las alumnas dispuestas a ofrecer las Bandas a la Santísima Virgen; pero antes la señorita Francisca Alcover, que ha terminado, con el curso, su instrucción y educación escolar, quiso despedirse de sus condiscípulas y profesoras, y lo hizo por medio de una bellísima composición poética original suya. El público aplaudió entusiastamente a la mencionada alumna, como la había aplaudido cuando, en compañía de la señorita Isabel Castañer, pasaron a recibir el premio extraordinario que el Colegio les ofreció por haber obtenido Banda de Honor durante todo el curso.

Efectuóse el ofrecimiento de Bandas y dióse por terminado el acto, que fué presidido por el Rdo. Cura Párroco, Sr. Sitjar; Rdo. D. Antonio Alcover, Capellán del Colegio, y por una comisión del Ayuntamiento, presidida por el Primer Teniente de Alcalde, D. José Bauzá, estando presentes los Hermanos de la Doctrina Cristiana, el Clero parroquial y buen número de distinguidas personalidades de esta ciudad.

De la recreativa función salieron los concurrentes sumamente complacidos, lo que nos es grato consignar para satisfacción de las Rdas. Madres Escolapias y de las alumnas que tomaron parte en el reseñado festival escolar.

Noticias varias

En los primeros días de esta semana se ha dado comienzo a los trabajos de derribo para el ensanche de la calle de Bauzá. Las obras se efectúan en la casa números 14 y 16, propiedad de los señores Herederos de D. Francisco Coll Gamundí, y es de esperar que por parte de los otros propietarios de fincas afectadas por la citada reforma se activará en lo posible el comienzo y ejecución de las obras necesarias para que aquélla sea un hecho, dando a la calle una latitud más en consonancia con la numerosa afluencia de vehículos que circulan por ella. El martes, día 15, fué publicado por el digno Alcalde de esta población, nuestro estimado amigo D. Miguel Colom Mayol, un bando en el que participa al vecindario haberse dado comienzo a las obras que nos ocupan, al mismo tiempo que ruega a aquellas personas que tengan que transitar por la referida calle que en los días laborables, desde las ocho a las doce de la mañana y desde las dos a las seis de la tarde, lo hagan por la calle de la Rosa, a fin de evitarles las molestias que pudiera ocasionarles el polvo producido por las obras y el daño que de un modo fortuito pudieran ocasionar las operaciones de derribo.

Con viva satisfacción damos esta noticia a nuestros lectores, en la seguridad de que todos han de compartirla, y al hacerlo dirigimos nuestros más sinceros plácemes al Sr. Colom que, con el mayor celo y actividad al frente de la Alcaldía, y eficazmente secundado por los miembros de la Comisión Permanente de nuestra Corporación municipal, está realizando una gestión digna de elogio, habiendo conseguido ahora la realización de mejora tan importante para la vida de esta ciudad, como es la reforma y ensanche de la calle de Bauzá, que venía anhelando el vecindario desde larga fecha.

El sábado último por la noche tuvo lugar en el «Círculo Sollerense» la anunciada Junta General ordinaria, a la que asistió crecido número de socios.

La presidió la Junta Directiva, y después de abierta la sesión por el Presidente, don Vicente Sastre Colom, dióse lectura por el Secretario, D. Miguel Marqués Coll, al acta de la Junta General anterior, que fué aprobada sin alteración alguna.

Por el mismo Secretario dióse lectura a una detallada Memoria en la que se relatan los hechos más salientes de la vida de la entidad durante el último ejercicio, y se refleja la próspera situación y lo infundado de los rumores propalados respecto a la misma. Dióse cuenta también del movimiento de altas y bajas registrado durante el año, de la situación de Caja, y recibos pendientes de cobro. Dedicó un sentido recuerdo a la memoria del Tesorero D. Bartolomé Canals, fallecido durante este ejercicio, y terminó sometiendo a la aprobación de la Junta diversos proyectos para hacer frente a la situación económica de la entidad, entre ellos uno referente al cange de las obligaciones emitidas con garantía del mobiliario social, que vencen el 1.º de Agosto próximo, y otro respecto al aumento de cuotas.

Dicha Memoria fué aprobada por unanimidad.

A continuación se pasó a discusión el proyecto de cambio de las citadas obligaciones por unas nuevas al 5 por ciento de interés, amortizables en seis años. El socio D. Juan Oliver pidió pasara a votación si se aceptaba el cambio.

D. José Bauzá llamó la atención de la Junta sobre la importancia que tenía este asunto, por lo que convenía se enteraran todos los socios antes de irse a la votación, dada la trascendencia de la misma, pues en el caso de que fuera desfavorable al cambio ocasionaría una situación difícilísima a la sociedad. Ante estas manifestaciones, el Sr. Oliver retiró su proposición, y no deseando nadie usar de la palabra sobre este particular, fué aprobada seguidamente por aclamación la propuesta de la Directiva.

Fué puesta a discusión seguidamente otra proposición encaminada al aumento de las cuotas de los socios. Con este motivo entablóse vivo debate, en el que tomaron parte gran número de socios. Don Ventura Tomás propuso fueran aumentadas en 0'50 ptas. mensuales las cuotas de los socios locales y no fuera alterada la de los forenses. D. Andrés Pizá propuso que en vez de aumentarse las cuotas se hiciera una cuestación, obligatoria entre los socios, para extinguir la deuda existente. D. Damián Ozonas propuso fuera doblada la cuota actual hasta que se haya extinguido la deuda. D. José Forteza propuso no se aumentara la cuota y D. Miguel Bauzá que ésta fuera doblada indefinidamente.

Ante el cúmulo de proposiciones presentadas, la Directiva acordó se pasara a votación primeramente si debíase proceder o no al aumento de cuotas, habiendo, como había, diversas proposiciones en ambos sentidos.

Habiéndose dividido las opiniones respecto a si la votación debía ser verbal o secreta, la Directiva decidió fuera verbal, con el fin de ganar tiempo y de conocer la opinión de cada socio.

D. Daniel Mayol protestó de esta decisión, abandonando el local seguido de otros socios.

Pasada a votación la proposición del aumento de cuota, fué aprobada por 41 votos y 3 en contra.

Ante el resultado de la votación, y en vista de que buen número de socios se habían abstenido de tomar parte en ella, lo que la Directiva interpretó como disconformidad con su decisión de que la votación fuera verbal, y por lo tanto que le faltaba la confianza de la mayoría, presentó seguidamente la dimisión de sus cargos, con lo que se dió la Junta por terminada.

Para proceder a la elección de nueva Junta Directiva, la dimisionaria ha convocado a nueva Junta General para el próximo miércoles, a las nueve y media de la noche.

En la Administración de Loterías de esta ciudad se han recibido ya billetes para los sorteos del 11 de Octubre y 22 de Diciembre próximos, los que, por el carácter extraordinario de los mismos, principalmente del primero, prometen alcanzar gran aceptación por parte del público.

El sorteo del día 11 de Octubre es, como de costumbre, a beneficio de la Cruz Roja, del Patronato para la lucha Antituberculosa y de otras entidades benéficas. Constará de 63.000 billetes a 250 pesetas cada uno, divididos en décimos de 25 pesetas. El premio mayor es de 2 millones de pesetas.

El sorteo del 22 de Diciembre es el ordinario de Navidad. Constará esta vez de 2 series de 35.000 billetes cada una a 2.000 ptas. el billete, dividido en vigésimos de 100 ptas. El premio mayor es, como se sabe, de 15 millones de ptas.

El Administrador, nuestro amigo don Ramón Rullán, nos ruega lo hagamos público para conocimiento de quienes deseen adquirir algún número de los recibidos, y que indiquemos, además, que servirá con sumo gusto los encargos de aquí y de fuera que quieran confiarle, a lo que damos cumplimiento con lo transcrito.

Para conocimiento de nuestros lectores a quienes pueda interesar, y a fin de evitarles lamentables equivocaciones u omisiones, nos complacemos en informarles que el último día del presente mes termina el plazo señalado para ingresar en la Tesorería de la Delegación de Hacienda la cantidad correspondiente, en concepto de cuota militar, para solicitar la reducción del servicio en filas.

Conviene lo tengan en cuenta las personas interesadas, a fin de que antes de terminar el plazo reglamentario puedan efectuar el correspondiente ingreso.

Promete verse en extremo animada la Verbena que se prepara y ha de celebrarse mañana en el Puerto, en el «Restaurant Marisol», según hemos venido anunciando en la anterior y presente ediciones.

Acerca del referido anuncio llamamos la atención de nuestros lectores, a quienes

hemos de informar, además, que la referida diversión dará principio a las nueve de la noche.

De la «Sociedad Castellonense de Cultura» hemos recibido un ejemplar de los tres primeros cuadernos del tomo XI de su «Boletín», correspondientes al presente año de 1930, que edita mensualmente en valenciano y castellano.

Este Boletín contiene en sus 64 páginas interesantísimos trabajos de recopilación y erudición que lo convierten en una revista científica de primer orden. Inserta también importantes estudios históricos, folklóricos y secciones bibliográficas y críticas. Además, a modo de apéndice, edita en excelente papel couché profusión de láminas con reproducciones artísticas y pliegos de diversas obras, entre ellas un vocabulario de voces valencianas muy notable.

Agradecemos sinceramente a la «Sociedad Castellonense de Cultura» la atención que le hemos merecido al remitirnos su Boletín, y dejamos con éste establecido el cambio.

Organizada por el «Club España», de Palma, se efectuó el domingo último una excursión marítima al *Torrent de Pareis*, a bordo del vapor «Jorge Juan», pero a causa del mal tiempo no pudo tener feliz resultado, pues solamente llegaron hasta la Calobra, regresando sin poder saltar a tierra.

Al recalar en nuestro puerto, la mayoría del pasaje quiso saltar a tierra para regresar a Palma en tren; pero lo hicieron con tal precipitación que cayeron al mar siete excursionistas, siendo seguidamente salvados por otros pasajeros.

El miércoles de esta semana fué firmado, por el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y el propietario D. Miguel Bisbal Canals, ante el Notario D. Francisco Jofre de Villegas, la escritura para formalizar la cesión que hace el Sr. Bisbal al Municipio de una casita y terreno que posee en el punto conocido por *Ses Marjades* y de un donativo en metálico de 40.000 pesetas.

En la reseña de la sesión del Ayuntamiento que publicamos en otro lugar del presente número podrá enterarse el lector de las condiciones que regulan la cesión que ha sido aceptada por la Corporación municipal.

Sabemos que han sido encargados al Arquitecto D. Guillermo Forteza los proyectos para construir los pabelloncitos y la casa vivienda para los señores maestros, y que dicho arquitecto ha prometido dedicar toda su actividad al referido encargo y hacer entrega del mismo dentro de breves días.

Con ello se ha iniciado la obra de dar efectividad a la idea que concibiera el benemérito señor Bisbal, de dotar a la barriada de *Ses Marjades* de un centro de enseñanza de que ahora carece, en el que han de recibir instrucción los niños y niñas de aquella parte de la población.

El espléndido donativo del señor Bisbal ha sido bien acogido por todos los buenos sollerenses, quienes han aplaudido el rasgo altruista y elogiado grandemente los sentimientos del señor Bisbal al proponerse elevar el nivel cultural de esta población.

Se nos dice que esta mañana, en el paso a nivel del tranvía, en el camino frente a la iglesia de la Huerta, han chocado un auto-camión y un coche auto-motor de la Compañía «Ferrocarril de Sóller». Por fortuna no se ha tenido que lamentar desgracia alguna personal.

Este accidente, y otros que en otras circunstancias se han producido, nos mueve a dirigirnos a la Compañía «Ferrocarril de Sóller» y rogarle que en todos los pases a nivel se instalen discos automáticos que indiquen la proximidad del tranvía. Con ello se evitarían desgracias, y sobre todo se proporcionaría mayor seguridad a los conductores de vehículos al circular por las calles, caminos y carretera que cruza la línea del tranvía.

En otra ocasión indicamos también a la mencionada Compañía la conveniencia de que dictara a los conductores de tranvías las oportunas órdenes a fin de que la cola de los convoyes, que bajen o suban del Puerto, al hacer parada en la Avenida de

Cristóbal Colón, no sobrepase la línea de los edificios que hacen esquina en la citada avenida; pero hasta la hora presente no hemos visto atendida nuestra indicación, y suponemos que ello será debido a que la Dirección no habrá dictado aún el *ukase*, que hemos de confiar no tardará en hacer porque se trata de una medida que a todos beneficia.

Y con respecto a los avisos automáticos que nos atrevemos hoy a rogar sean instalados en todos los pasos a nivel (calles de Bauzá y Romaguera y camino denominado «desde la carretera de Palma al Puerto de Sóller al camino de la Figuera» y carretera de Palma a Sóller) esperamos serán colocados, pues creemos es la forma indicada la mejor y la más económica para dar aviso cuando haya de pasar el tranvía, con lo cual se evitará el que haya choques como el que lamentamos.

Esperamos que estos ruegos que el interés público nos dicta serán debidamente atendidos por quien corresponde.

Por el Recaudador de arbitrios municipales se publicó el día 14 de este mes un edicto participando que, para dar facilidades a los deudores a fin de que puedan hacer efectivas las cuotas que adeudan, se ha concedido un nuevo plazo voluntario, que finalizará el día 31 de este mes; de modo que los que satisfagan sus débitos antes de la indicada fecha, quedarán exceptuados de todo recargo.

El benemérito y altruista Dr. D. Antonio Arbona, siguiendo la costumbre que tiene establecida de premiar a los escolares que obtuvieron en los exámenes de fin de curso, celebrados ante los Inspectores y Junta local de Enseñanza, las notas más sobresalientes, reunió el jueves por la tarde en su finca del Puerto a los niños Blanco, Terrasa, Magro, Bauzá, Almagro y Canals,—cuyos retratos publicamos en otro lugar del presente número—acompañados del Sr. Barceló, Director de la Escuela Graduada, y les obsequió con un espléndido *lunch*, consistente en mantecado, pastas y bombones. Les hizo un regalito, además, en metálico, y les proporcionó las alegrías de un paseo marítimo por el interior de la ensenada.

Los muchachos, haciéndose lenguas de la amabilidad de los Sres. Arbona, se despidieron de ellos deseando largos años de vida a quien de manera tan pródiga premia su aplicación y les estimula al estudio.

El «Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé» abraza el laudable propósito de adquirir en propiedad la casa que ocupa, de la que es arrendataria desde hace ya muchos años la referida entidad.

Para tratar de este importante asunto ha convocado el Presidente, nuestro amigo D. Bartolomé Coll Rullán, por acuerdo de la Junta de Gobierno, a los socios a Junta General extraordinaria, que se celebrará mañana, domingo, a las nueve y media de la mañana. Mas, como urge tomar resolución, para el caso de no poderse celebrar en primera convocatoria por falta del reglamentario número de asistentes, queda hecha igualmente la segunda, y con arreglo a ella se celebrará la sesión a las diez y media, tomándose acuerdo sea cual fuere el número de asociados asistentes.

Del resultado de esta interesante reunión daremos cuenta en nuestro próximo número.

Varias son las modificaciones de luces del alumbrado público que con gran acierto ha acordado la Comisión de Alumbrado de nuestro Ayuntamiento, habiendo realizado algunas que proporcionan mejor distribución de luz, y de consiguiente las calles que afecta la modificación quedan ahora muy bien alumbradas.

De estas vías ahora bien alumbradas, debemos citar las calles del Obispo Colom, de la Luna y de la Victoria, donde se han trasladado varios faroles; de modo que, sin aumento alguno, con sólo una pequeña modificación, están ahora bien alumbradas las esquinas de las calles de la Victoria con la de la Luna y del Obispo Colom con la de Fortuny, cuyas modificaciones han sido aplaudidas por el vecindario.

Por el acierto tenido felicitamos a la Comisión de Alumbrado, especialmente al

Tercer Teniente, D. José Canals Pons, que ha dirigido los trabajos y cuidado de los detalles para conseguir que las luces instaladas proporcionen el máximo rendimiento.

Molestias al vecindario y notables perjuicios materiales a los hortelanos de este valle han causado los vientos impetuosos y persistentes que han soplado en casi todos los días de la semana actual, algunos de ellos, procedentes de la parte Sur, doblemente molestos por ser cálidos además de intensos. Por fortuna han sido éstos de corta duración, siendo los dominantes los del S. O., con ramificaciones hacia el O. y en casos excepcionales hasta el N. O.

Empezaron el lunes y volvieron a reproducirse el miércoles y jueves, adquiriendo mayor violencia a la puesta del sol, y continuando con igual fuerza hasta muy avanzada la noche.

De las carreteras y caminos levantaban esas ráfagas huracanadas densas nubes de polvo, y en los huertos daba lástima ver tanta cantidad de manzanas y de peras en el suelo, con lo que habrá quedado diezmada, por lo menos, la cosecha de este año.

Ayer y hoy, restablecido el equilibrio en la atmósfera, volvió a quedar la Naturaleza en un reposo estival; y en el mar, habiendo cesado el fuerte oleaje, la calma ha vuelto a reinar.

El calor que se deja sentir es el propio de la presente estación.

Son muchas las personas que concurren diariamente a las playas de nuestra risueña ensenada en busca del refrigerio que proporcionan las aguas y las brisas del mar. Por esto es tan crecido el movimiento de automóviles y demás clases de vehículos y van y vienen los tranvías atestados de viajeros.

No es sólo para tomar baños que se ven concurridísimas dichas playas, y en especial la de la parte Sur, que denominamos *Arenal d'En Repic*; numerosas familias han tomado la buena costumbre de llevarse allá la cena, que después de los higiénicos juegos de los pequeñuelos en la arena de la orilla, consumen con apetito sentados todos sobre el guijarreo suelo de la referida playa.

Esta noche, a las nueve, debe celebrarse sesión el Ayuntamiento Pleno al objeto de tratar los siguientes asuntos:

- 1.º Lectura del acta de la sesión anterior, correspondiente al día 8 del actual.
- 2.º Dar cuenta de los extractos de acuerdos tomados por la Comisión municipal Permanente durante los meses de Mayo y Junio últimos.
- 3.º Dar cuenta de las cuentas municipales correspondientes al ejercicio de 1929.
- 4.º Dar cuenta del expediente de habilitación de crédito sin transferencia para satisfacer las expropiaciones voluntarias de los edificios de la calle de Bauzá necesarias para el ensanche de dicha vía, y en su caso acordar el pago de los terrenos expropiados.
- 5.º Ruegos y preguntas de los señores Concejales.

En la parte del camino vecinal de *La Figuera* inmediato al *Camp d'En Mayol*, a la que, por haber quedado convertida esta finca en campo de deportes la han bautizado aquellos vecinos recientemente con el título de «Barriada del Fútbol», se celebrará esta noche y mañana fiesta popular, por la que se han hecho los preparativos indispensables con el fin de que resultara lucida.

Se adornó con banderas el trayecto a ella destinada y han sido decoradas con ramas de pino y arrayán las inmediaciones del café «Buenos Aires», que viene a ser el centro de aquél. Esta mañana han dado principio ya los festejos con el paseo de un buey por la población, al son de la gaita y tamboril. Será el corpulento animal sacrificado esta tarde, y desde las seis hasta las diez, próximamente, se verificará el despacho de las raciones a los que deseen adquirirlas.

El programa que se ha publicado de la referida fiesta es el siguiente:

A las nueve. Iluminación general, y seguidamente gran baile de moda, amenizado por una orquestina procedente de Palma.

A las diez y media. Subida a la cucuña, en la cual habrá valiosos premios.

MAÑANA, DOMINGO, DÍA 20.—A las tres y media. Carreras pedestres para niños, niñas y hombres.

A las cuatro y media. Carreras de cintas en bicicleta. Las cintas han sido bordadas por las distinguidas señoritas de la barriada. Los que quieran tomar parte en dichas carreras, podrán suscribirse en la lista que habrá abierta en el caté «Buenos Aires», hasta media hora antes de empezarse.

Habrán, también, durante la tarde, otros juegos divertidos.

A las nueve. Iluminación general y seguidamente gran baile, amenizado por la banda de la «Lira Sollerense».

Notas de Sociedad

LLEGADAS

A principios de la semana anterior llegaron a esta ciudad, procedentes de Decazeville, D.^a Paula Pomar, de Alcover, y su hijo Bartolomé.

Procedente de la misma ciudad vino también D.^a Margarita Canals, esposa del comerciante D. Pedro Tomás.

De Valencia vinieron también la semana última los distinguidos esposos D. Mateo Vicens y D.^a María Puig, con sus hijos Srtos. Mimi y Juanito.

Procedente de Niza, en donde tienen establecidos sus negocios, llegaron el sábado último a esta ciudad los esposos D. Miguel Arbona y D.^a Antonia Pomar, junto con sus hijos Francisco y Miguel.

El próximo pasado sábado llegaron en el vapor de Marsella, procedentes de Berlín, en donde tiene establecidos sus negocios, nuestro apreciado amigo don Bartolomé Colom y su simpática y bella esposa señora Gretchen Muller.

Propónense pasar la temporada veraniega al lado de sus familiares.

Procedente de Bourges, en el departamento francés del Cher, llegó el lunes de esta semana D. Andrés Rullán Arbona, con objeto de pasar algunos días de descanso en esta ciudad.

El lunes llegó, procedente de Toulouse, el comerciante D. Gabriel Cabot Ripoll, con objeto de pasar en esta ciudad una temporada de descanso.

Procedentes de Tournai, llegaron el martes a esta ciudad D. Jaime Gelabert, su esposa, D.^a Catalina Castañer, su hija Magdalena y nietecitas Catalina y Margarita Oliver Gelabert.

De Montpellier, en cuya ciudad francesa tiene establecido importante comercio, vino el martes de esta semana nuestro buen amigo D. José Estartús Guardiola, con sus hijitos.

Después de larga temporada pasada en Mulhouse, en compañía de sus hijos, el joven matrimonio Ripoll Pomar comercialmente establecido en la mencionada población, regresó el jueves a esta ciudad D.^a Leonor Forteza, Vda. de Pomar.

Procedentes de Barcelona, en donde han pasado una corta temporada al lado de sus familiares allí residentes, regresaron ayer a esta ciudad nuestro amigo el ex-Alcalde D. Miguel Casanovas Castañer y su distinguida señora, D.^a Francisca Rullán Oliver.

Ayer, después de un mes de ausencia, regresó a esta población de su viaje al extranjero, habiendo visitado París y otras importantes ciudades francesas, el Oficial de Secretaría de nuestro Ayuntamiento y apreciado colaborador de este semanario, D. Rafael Forteza Forteza.

Esta mañana han llegado, procedentes de Carcagente, nuestros apreciados amigos el comerciante D. Francisco Bernat Ferrer, de la razón social «Bernat, Magraner y Colom», su esposa, D.^a Margarita Estades, y su hijo Alberto, quienes tienen el propósito de pasar una temporada en esta ciudad.

Sean todos ellos bienvenidos.

SALIDAS

Después de pasar algunas semanas entre sus familiares, salieron el domingo último, para Mazamet, nuestros amigos D. José Alcover Mayol, su esposa, D.^a Esther Garrigues, y su hijo José.

Con objeto de permanecer una temporada en París, donde sus hijos residen comercialmente establecidos, embarcaron el martes los esposos D. Antonio Vicens Garrau y doña Catalina Rullán Biscafé, juntamente con sus hijas Srtas. Catalina y María, y nietecitos.

También emprendió su regreso a Marsella, después de pasar breve temporada aquí al lado de sus padres, el joven D. Jaime Morell Castañer.

Regresó a Mulhouse, en cuya populosa ciudad alsaciana tiene instalado importante comercio, nuestro amigo D. Antonio Cursach Amorós.

Para visitar a sus familiares, establecidos en distintas ciudades francesas, salieron los esposos D. Antonio Rullán Arbona y D.^a Antonia Vicens Ferrá.

Para pasar las vacaciones escolares del presente verano en San Clemente y Mahón salió anteayer, jueves, el profesor D. Juan Gornés, a quien acompaña su distinguida esposa.

Deseamos hayan tenido todos un viaje feliz.

BAUTIZO

El día 14 del mes en curso, el hogar de los distinguidos esposos D. Ramón Villalonga y Olivá y D.^a Monserrat Despujol y Ricart, dueños del predio *Ca'n Bleda*, fué alegrado con el nacimiento de una hermosa y robusta niña.

Anteayer, jueves, recibió las aguas del bautismo de manos del Rdo. D. José Pastor, vicario, en esta iglesia parroquial, imponiéndole los nombres de María del Carmen, Adela, Monserrat y Josefa, y fueron padrinos los hermanos D. José y D.^a Monserrat Villalonga y Olivá, tíos paternos de la bautizada.

Con este motivo enviamos a los padres, padrinos de la bautizada y demás familia nuestra felicitación.

RESTABLECIDO

Se halla completamente restablecido de la enfermedad que ha padecido y que le obligó a guardar cama durante algunas semanas, según dijimos ya en nuestra crónica anterior, nuestro distinguido amigo don Pedro A. Alcover Pons.

Nos alegramos de ello y por tal motivo enviamosle sincera enhorabuena.

BODA

El próximo pasado martes se unieron con el santo lazo del matrimonio el propietario D. Bartolomé Morell y Bauzá y la bondadosa señorita Francisca María Antonia Arbona y Trias.

La religiosa ceremonia tuvo lugar en la iglesia de la Visitación y capilla del Santo Cristo, que apareció profusamente iluminada, a las ocho de la mañana.

Bendijo la unión y celebró la misa de velaciones el Rdo. Dr. D. José Pastor, vicario.

Vestía la novia valioso traje de seda negro.

Fueron padrinos: por parte del novio, su señora madre, D.^a Magdalena Bauzá y Frontera, y el hermano de aquél, D. Juan Morell y Bauzá; y por parte de la novia su hermana, D.^a María Arbona y Trias, y hermano político D. David March y Rullán.

Actuaron de testigos: D. Antonio Juan Vicens y Mayol, propietario, y el tío paterno de la novia D. Juan Arbona y Morey.

Con motivo del reciente luto de la familia de la novia, la ceremonia revistió carácter íntimo y no se circularon invitaciones.

Los noveles esposos salieron inmediatamente para Palma con el fin de embarcar en el vapor correo de Valencia en la tarde del mismo día.

Felicitamos a los nuevos cónyuges, deseándoles toda suerte de felicidades en su nuevo estado, felicitación que hacemos extensiva a toda su apreciable familia.

COLABORACIÓN

Las Colonias Escolares

Dentro de pocas semanas se habrán desparramado por las montañas y las costas de la isla las colonias escolares, esas beneméritas instituciones que contribuyen no sólo a la salud (con ser su principal objetivo) de los niños, sino también a su educación y a adiestrarles en la lucha por la existencia.

Desde las primeras colonias, organizadas creemos por la Diputación Provincial, cuando aquel espíritu amante de la enseñanza que fué D. Alejandro Rosselló influyó en ella, y que fueron puestas bajo la dirección de uno de los mejores maestros que ha conocido Mallorca, y conoce aún—queda nombrado don Miguel Porcel—mucho se ha andado en este camino.

Hoy no sólo la Diputación ha ampliado el número y extensión de las colonias escolares, con la consiguiente eficacia, sino que el Ayuntamiento de Palma dedica cada año una parte de su presupuesto a organizar esas instituciones, y es de ayer la inauguración de la finca que ha adquirido la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de las Baleares para instalar en ella una colonia, que funcionará a expensas de la institución.

Grande es el progreso alcanzado, pero a medida que han aumentado las colonias se ha puesto de relieve la utilidad, por todos conceptos, de las mismas, y ello ha hecho pensar más de una vez a cuantos se preocupan de estas cuestiones, la conveniencia de introducir un sistema que, aumentando el número de colonias y de colonos, no sea gravoso para las Corporaciones que hasta hoy subvienen a esta finalidad pedagógica.

Evidentemente son muchos los niños que necesitan para su organismo el disfrute de unas semanas de vacaciones al aire libre que les compensen de los largos meses que han pasado encerrados en las paredes de su casa, situada en una calle sombría de la ciudad. Pero muchos de estos niños pertenecen a familias que no pueden, en cierto modo, acogerse al

beneficio que concede a los faltos de medios económicos la actuación de las Corporaciones, porque el estado económico de aquéllas no les permite solicitar un puesto, que quitarían, de serles concedido, a otro niño que tan necesitado como el suyo, desde el punto de vista físico, lo es más desde el económico.

Y no obstante, estas mismas familias no pueden llevar sus hijos al campo, porque ello supone el desplazamiento de toda la familia o de parte de ella que cuide el niño con los consiguientes gastos de levantar la casa o instalarse por lo menos provisionalmente; y todo ello supone un gesto grande que pocas familias pueden soportar.

Lo procedente y práctico sería establecer un sistema que salvase ambos inconvenientes, es decir, organizar unas colonias de pago, en las cuales los alumnos subviesen a sus necesidades propias de alimentación y demás gastos, y a prorrateo subviesen también a las del personal encargado de su enseñanza y custodia.

De esta manera, las familias de la clase media, que no pueden desplazarse totalmente de su residencia, tendrían resuelto el problema de poder enviar sus hijos a una colonia, sin tener que disputar el puesto a otros niños más necesitados económicamente. Y además de este modo, podría establecerse un mayor rigor en la admisión de niños en las colonias gratuitas.

Hoy que la organización de las colonias escolares ha alcanzado ya su pleno desarrollo y que se cuenta con personal que podríamos llamar especializado, es buena época para organizar esas llamadas colonias de pago. El Museo Pedagógico Provincial podría realizar el año próximo un ensayo de este sistema, que de seguro obtendría un éxito tal que permitiría que la implantación tuviese desde luego carácter definitivo.

R.

Palma, Julio 1930.

Crónica Balear

Palma

Un grupo de 24 alumnos de la Escuela Nacional de Caimari, acompañados por su Maestro don Jaime Morro, llevaron a cabo una excursión a esta capital, con el fin de visitar la exposición del Museo Pedagógico.

El señor Morro dió a sus discípulos las convenientes explicaciones de los distintos objetos allí expuestos.

Visitaron luego el puerto de Palma.

Visitaron también los talleres gráficos y las redacciones de «El Día», «Correo de Mallorca», «La Última Hora» y «La Almudaina», donde fueron atendidos como merecían los pequeños visitantes, dándoles el citado maestro una descripción detallada de las labores que se llevan a cabo en las redacciones y talleres gráficos.

Los alumnos quedaron contentísimos de las vistas realizadas y el señor Morro tuvo frases de agradecimiento para quienes tantas atenciones les dispensaron.

Deseoso el Ayuntamiento de esta ciudad de dotar a la Casa de Socorro de los elementos que requiere la importancia de la misma, cada vez mayor, lo mismo que sus necesidades, ha encargado a la Sociedad Ibérica de Construcciones eléctricas, la instalación de un aparato de Rayos X para facilitar a los facultativos el diagnóstico, en especial cuando se trata de un caso de fractura.

Los trabajos de instalación están ya tocando a su fin y en presencia del personal facultativo se dieron las primeras pruebas con magníficos resultados.

Asistieron a las mismas el Director del Servicio de electro-medicinal de la casa instaladora del aparato, don Pedro Palá, y el

representante en Palma, don Emilio Rodríguez.

El nuevo aparato de Rayos X es el tipo que se emplea con generalidad en las Casas de Socorro y dispensarios de la Cruz Roja de España.

El Comité Paritario del Comercio de la Alimentación en sesión de su pleno celebrado el día 11 de los corrientes, acordó por unanimidad que por todos los establecimientos sujetos a su jurisdicción, se considerase como festivo y por tanto se cerrase a las 14, el día en que se celebre en esta ciudad la fiesta de la Canonización de Santa Catalina Tomás.

La Gaceta del día 11 del actual anuncia un concurso entre Secretarios de Administración local de segunda categoría para cubrir numerosas vacantes, entre las cuales figuran las siguientes correspondientes a la provincia de Baleares: Campanet, con 4 000 pesetas; Estallenchs, con 2.500 id.; Lloret de Vista Alegre, con 3 000 id. y S' Arracó, con 3.000 pesetas.

El Excmo. y Rdmo. señor Arzobispo-Obligado de esta Diócesis, Dr. D. José Miralles y Sbert, acaba de publicar una carta Pastoral sobre nuestra venerada Santa Catalina Tomás.

Dicha Carta Pastoral constituye una completa y detallada reseña de los actos de la Canonización de la Santa Mallorquina, y al final de la misma va continuado el programa de las fiestas religiosas que se celebrarán en esta ciudad con motivo del fausto acontecimiento.

En otro lugar del presente número publicamos dicho programa.

Los días 19 y 26 del presente mes, ha acordado la distinguida Sociedad «La Veda», celebrar en S' Aigo Dolça dos verbenas, en

las cuales se procurará, además de los bailes exóticos hoy en moda, celebrar algunos de carácter típicamente mallorquín.

Con este fin, varios socios de dicha Sociedad han invitado a la distinguida señora norteamericana Miss Bertran Galbraith para que tome parte en alguna de nuestras danzas.

Se espera que Miss Bertran Galbraith accederá a dicha súplica dado su gran amor para los bailes de Mallorca y como un homenaje a nuestra isla.

Debiendo la Central de Telégrafos proceder a un cambio de local por ser insuficiente el que ocupa, ha publicado un anuncio invitando a los señores propietarios a ofrecer nuevo edificio, el cual, aparte de estar emplazado en punto bastante céntrico debe reunir capacidad para instalar las oficinas, sala de aparatos con sus anexos, almacén y habitaciones para vivienda del Jefe y Conserje.

Las condiciones en que cederían el edificio pueden presentarse cualquier día laborable en las oficinas de 9 a 13.

Siguen con gran actividad los trabajos de organización de la cabalgata de la Beata Catalina Tomás, que patrocina la Diputación, bajo la dirección del Diputado don Antonio Moncada.

El carro será transformado en carroza alegórica, ocupando ogaño el sitio destinado a la Beateta, la Santa Catalina Tomás, que será representada por una de las hijas del Clavero, el Diputado provincial, don Juan Fortuny Dezcallar.

Una corte angélica rodeará a la gloriosa Santa Mallorquina y precederá a esta carroza, otra, con los cantores y músicos.

El número de caballeros que formarán escolta de honor serán aumentados en número de 32, y también figurarán ocho parejas de «Xirimiers», vistiendo a la antigua usanza y otros elementos de carácter clásico mallorquín.

Se ha dicho que la importante masa coral «Orfeo de Sabadell» realizará a últimos del corriente mes una visita a Palma, cuya excursión está relacionada con el cumplimiento del aniversario de sus bodas de plata.

El programa no está aún ultimado, pero sábese que el Alcalde, señor Suau, al tener noticia de que el «Orfeo de Sabadell» tenía decidido pasar a Palma, telegrafió a su Presidente y Alcalde de Sabadell a la vez—que juntamente con los orfeonistas piensa trasladarse a Palma—para ofrecerle tomara parte el Orfeón en las próximas fiestas que en honor de Santa Catalina Tomás tienen que celebrarse.

Se asegura que dicho ofrecimiento ha sido aceptado con gusto por el «Orfeo de Sabadell».

En el «Club España», sociedad deportiva, se ha recibido un valioso objeto de arte, que se adjudicará como primer premio de una serie, en las regatas que se celebrarán mañana, domingo, día 20 del actual, a las once de la mañana.

Felanitx

La primera mitad de la finca semana fué de efectos desastrosos para los intereses de la agricultura, a causa del mal tiempo dominante. En vez de sol quemajoso y vivo, que tostara en la era las mieses y en los cañizos los albaricoques abiertos a la desecación, tuvimos nublados constantes, amenazas de tormenta y alguna que otra lluvia a la más fiabilidad, al parecer, que la de estorbar los trabajos propios de la presente época de recolección y en algunos casos echar a perder una parte del fruto cogido, que las circunstancias no permitieron elaborar con oportunidad.

Esto trajo naturalmente una repulsión a las compras en los secaderos y una pérdida para el cosechero, que se vió en la alternativa de tirar sus productos o cederlos a cualquier precio, si la madurez interponía sus inapelables apremios.

De manera que con este cambio atmosférico se operó el mayor desbarajuste de la temporada, trabajando mal los industriales y bajando los precios hasta lo inverosímil y sin trazas de remedio, puesto que la cosecha, no tan abundante como se esperaba, no suministrará primera materia a la industria más que para unos pocos días de la semana próxima.

Ultimamente se normalizó un tanto la situación y se pagaba el albaricoque de 8 a 9 pesetas quintal; pero nuevas amenazas de lluvia imponen otra vez el retraimiento en los compradores.

Alayor

Se ha logrado solucionar, por fin, la huelga de los obreros zapateros de esta villa, entablada desde hace un par de meses.

Ultimamente intervino el Delegado del Gobierno, con el teniente de la Guardia civil don Juan González del Valle y el Inspector de Vigilancia don Plácido Martínez.

El sábado se deliberó extensamente y el domingo, surgió el deseado acuerdo por el cual se concede a los obreros un real de aumento en casi todas las clases de calzado, comenzando a percibirlo desde el primer día del próximo mes de agosto.

En las gestiones intervino también con muy buen tino el Administrador de Hacienda de Ciudadela, señor Planas.

El lunes se reanudaron los trabajos.

La **Inapetencia**
desnutre.

La **Desnutrición**
trae consigo
Anemia,
Agotamiento.

No se abandone Vd. y tome Jarabe de
HIPOFOSFITOS SALUD

Estimula el apetito; regenera el
organismo y aleja todo peligro
de agotamiento.

Cerca de medio siglo de éxito creciente.
Aprobado por la Real Academia de Medicina.

Pedid JARABE SALUD
para evitar imitaciones.

Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

Durante el pasado mes de Junio la *Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros* ha recibido por imposiciones 19.588.158 pesetas y ha pagado por reintegros de ahorro, plazos mensuales de pensión y capitales diferidos reservados 18.750.074 pesetas, resultando una diferencia a favor de las imposiciones de 838.084 ptas.

En el referido mes abonó 447 subsidios de Maternidad de importe total 22.350 pesetas, concedidos a las madres obreras que han acreditado hallarse inscritas en el Régimen de Retiros Obreros y haber cumplido las demás cláusulas que regulan la concesión del subsidio. Por pagos de pensiones de capitalización a favor de obreros que han llegado ya a los 65 años, la «Caja» ha satisfecho 29.192'05 pesetas y asimismo ha abonado 143.750 pesetas en concepto de 5 bonificaciones extraordinarias de 350 ptas. cada una, y 355 de 400, concedidas a 360 ancianos mayores de 65 años, que, habiendo solicitado el importe de su cuenta de capitalización, han sido comprendidos en el reparto de la cantidad procedente del recargo para el Retiro Obrero sobre las transmisiones de bienes por herencias entre parientes desde el quinto grado colateral, inclusive, o entre personas sin vínculo de parentesco.

Subsidio a las familias numerosas

La *Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros* delegada por el Estado para el Régimen de Subsidios a las familias numerosas, en Cataluña y Baleares, se complace en advertir a los padres de familia numerosa que deseen acogerse a los beneficios que otorga el Real decreto-ley de 21 de junio de 1926 y a los que habiendo obtenido ya tales beneficios en años anteriores aspiren a renovarlos en el presente año, que por R. O. de 25 de junio pasado (Gaceta de 1.º de julio) se ha dispuesto la ampliación del plazo para la presentación de expedientes hasta 1.º de noviembre próximo, equiparándose sólo a estas solicitudes, las que, pasada la referida fecha y antes del 15 del mismo mes tuviesen entrada en el Ministerio de Trabajo y Previsión, siempre que el retraso obedeciere a causas ajenas a la voluntad del peticionario, no siendo en ningún caso aplicable esta excepción a los ingresados con posterioridad a esta última fecha.

Los solicitantes que no hubieren aportado toda la documentación exigida para justificar su derecho, deberán remitir la que faltare antes de que expire el mes de octubre próximo.

Todas aquellas instancias que tengan entrada en el referido Ministerio, con posterioridad a los plazos fijados anteriormente, se darán por no recibidas hasta 1.º de enero de 1931, en que se les dará el curso que proceda.

Los expedientes que tuviesen documentación incompleta y cuyos solicitantes no hubiesen salvado dicha deficiencia antes de expirar el próximo mes de octubre, se considerarán equiparados a los del caso precedente.

La *Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros* recuerda que pueden solicitar los beneficios de familia numerosa, todo padre de familia que tenga a su cargo 8 o más hijos legítimos o legitimados, menores de edad.

Estos beneficios no alcanzan solamente a la clase obrera, sino que son extensivos

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia - España)

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

a los que sin tener el carácter de obreros, en el sentido estricto de la palabra, por no realizar trabajos manuales, prestan sus servicios mediante retribución fija a particulares o empresas en calidad de empleados, como los dependientes de comercio, funcionarios de Bancos, empresas navieras y de ferrocarriles, etc., siempre que sus ingresos por todos conceptos no excedan de 6.000 ptas. anuales.

Biblioteca popular gratuita

A fin de facilitar las vacaciones de verano a la señorita Bibliotecaria, durante la primera quincena del mes entrante, o sea del 1.º al 15 de Agosto, permanecerá esta Biblioteca cerrada al público.

BIBLIOGRAFIA

AMADA.—Novela n.º 4 de la «Colección Popular Regina».—1'50 ptas. ejemplar. Editores Ribas y Ferrer, Muntaner, n.º 65, Barcelona.

Novela realista y sentimental al propio tiempo, en la cual su celebrado autor sabe crear una hermosísima figura de mujer.

AMADA idolatró en sus años juveniles a un apuesto y veleidoso mancebo, que luego la abandonó para ir a la codiciada América en busca de próspera fortuna; ella siguió amándole en silencio y cuando unos años después regresó, el ingrato, derrotado, acercándosele nuevamente atraído por su desahogada posición, no vaciló en otorgarle su mano, convirtiéndose en una víctima propiciatoria del amor. Amarguras y sinsabores de todo género vinieron a atormentar a Amada, quien sufría sin exteriorizar jamás las torturas de su alma. Las veleidades del esposo, la pérdida de su bienestar, el hundimiento en la miseria, incluso la agresión personal que pone en peligro su existencia, son aceptados por la excelente mujer como duras pruebas de la vida, y no le arrancan un reproche, al contrario, después de la tragedia conyugal, esa alma noble y sincera de mujer, sabe perdonar a su verdugo, que la llama a su lado en la hora suprema de la muerte.

Hay en esta novela, además de la protagonista, otras figuras trazadas de mano maestra; el lenguaje es fluído, las escenas emocionantes y la trama se halla urdida con habilidad.

HERNIADOS

Pondrá término radical a sus padecimientos con la aplicación de los renombrados aparatos C. A. Boer. Adoptados por millares de enfermos, realizan cada día prodigios procurando a los HERNIADOS la seguridad, la salud y, según opiniones médicas y las de los mismos HERNIADOS, la curación definitiva, como lo prueban las siguientes cartas enalteciendo los efectos benéficos y curativos del Método C. A. Boer:

Almazora, 7 de Julio 1930. Señor don C. A. Boer, Pelayo, 60. Barcelona.

Muy señor mío:

Después de 40 años de herniado le participo mi restablecimiento y muy agradecido recomendaré los aparatos C. A. Boer a los cuales debo mi curación a pesar de tener ya más de 75 años. Disponga Vd. de esta carta y de su amigo Vicente Artero. Calle Primo de Rivera, 77, Almazora (Castellón).

Palma, 18 de Abril. Sr. D. C. A. BOER, Ortopédico. Barcelona.

Muy señor mío:

Los Aparatos del Método C. A. Boer calmaron los dolores de mi hernia tan pronto me fueron aplicados. Hoy día, a los diez meses de llevarlos, le manifiesto que me encuentro perfectamente curado y, muy agradecido, le autorizo para que haga de mi testimonio el uso que tenga por conveniente. Disponga Vd. de su afmo y agradecido s. s. Juan Carbonell, en Palma, Molinar de Levante. Son Regalo Nuevo. Huerto. (Mallorca).

HERNIADO: no pierda Vd. tiempo. Descuidado o mal cuidado amarga usted su vida y la expone a todo momento. Acuda usted al Método C. A. Boer y volverá a ser un hombre sano. Recibe el eminente ortopédico en:

Palma: Sábado 26 y domingo 27 Julio, Hotel Alhambra.

Sóller: Lunes 28 Julio, Hotel Restaurant Estación.

C. A. BOER. Especialista Herniario, Pelayo, 60. - BARCELONA.

PARIS COIFEUR

Peluquería para señoras de

PEDRO GALLARD

Bauzá 13, (frente a la acequia d'En Pacó)

Ondulación Marcel y al agua :: Corte :: Schampoing :: Massage.

Suscripción

en favor de las obras y fiestas Centenarias del Santo Cristo.

Lista de los señores donantes

	Pesetas
Suma anterior	15.185'41
Una devota persona, Nancy francos 20	6'68
D. Guillermo Oliver, fr. 35. =	11'69
» Miguel Trias, Varangeville, francos 10.	3'34
» Sebastián Oliver, Nancy, francos 50	16'70
D.ª Magdalena Seguí fr. 10 =	3'34
D. Juan Balaguer, Laon, francos 50.	16'70
» Emilio Conte, fr. 50	16'70
» Pedro Vaquer, Metz, francos 25.	8'35
» Miguel Mayol, fr. 25	8'35
Sr. y Sra. Riutort, fr. 10	3'34
Familia Joy-Mayol, fr. 20. =	6'68
Sr. y Sra. Pons, fr. 20.	6'68
» Escalas, Metz, francos 50.	16'70
D. Juan Pieras, París, fr. 20 =	6'68
Unión Frutera, fr. 50.	16'70
D. Edmo Serera, fr. 50	16'70
Sr. Bernat, Abberille, francos 30.	10'02
Sr. Magraner, Amiens, francos 50	16'70
D. José Deyá, fr. 20.	6'68
Devota persona, fr. 10	3'34
Suma y sigue.	15.213'48

SE DESEA

un hombre de 25 a 30 años, serio, sabiendo el francés y al corriente del comercio al por mayor de frutas, para dirigir el personal de un entrepôt.
Para informes a esta imprenta.

INTERESANTE

Por falta de salud de su dueño se desea vender un comercio de frutas al *détail* y *demi-gros*, situado frente a la estación del ferrocarril, en una de las calles de más tránsito de Montceau les-Mines.
Para más informes dirigirse a *Mr. Mora-Primeurs*—a Montceau-les-Mines.

XUT Semanario humorístico de fútbol venta: San Bartolomé, 17

RABASA-ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

ALCIRA

Telegramas "RABELIAS," Teléfono núm. 35

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION
EXPORTATION**RIPOLL & C.^{IE}**
MARSEILLEARMATEURS
61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par navires: vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Carmen*, *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.Service spécial hebdomadaire par notre vapeur *Unión* pour le transport des Bananes des Iles Canaries à destination des ports de Marseille et Nice.

Spécialité pour les expéditions d'Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à
NICE: Maison "Valencia,"
38, Cours Saleya
TÉLÉPHONE 42-28
Télégrammes: VALENCIA NICESuccursale à
CANNES: Maison "Hispania,"
1 bis Marché Forville
TÉLÉPHONE 20 - 57
Télégrammes: HISPANIA-CANNES**CRESPONES**
EXTRA - FINOS

Inmenso surtido en colores sólidos y lavables, pueden obtenerse en la

Sección adecuada para ventas

abierta los días laborables, en todas sus horas, y festivos de 9 a 12 de la mañana, en el local de los fabricantes

B. FRONTERA PIZÁ Y C.^a, S. en C.

Calle Quadrado, n.º 8, (antes Rectoría).—SOLLER

Importantísimo:—Nuestros artículos fantasía se despachan únicamente en la fábrica.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALL CENTRALES—ORLEANS.

Balneario Vichy Catalán

CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACION FERROCARRIL)

TEMPORADA de 15 de Mayo a 31 de Octubre

Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, líficas, sódicas.

Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artritis en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas

Establecimiento rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente grades, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones para fiestas. Capilla. Campos para tennis y otros deportes. Garage. Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones del Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

Administración: Rambla de las Flores, 18.—Barcelona

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

♦♦ DAVID MARCH FRÈRES ♦♦ ♦♦ J. ASCHERI & C.^{IA} ♦♦**M. Seguí** Sucesor

EXPEDIDOR

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦♦♦ Telegrama: Marchprim.

La revista "Radio Barcelona,"

órgano oficial de la entidad de este nom-

bre, se vende al precio de 0'35 ptas, en la Librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

MAISON FONDÉE EN 1872

Expedition de fruits et primeurs

PROPRIÉTAIRE

JOACHIM PASTOR

Rue des Halles, 16

MAGASINS D' EXPEDITIONS: BOULEVARD ITAM

Entrepot: Rue Siberte

Huile d'olive garantie pure des
MOULINS COOPERATIFS DE SOLLER

Adresse télégraphique: Jopastor Tarascon-sur-Rhone

Téléphone 94

EXPORTATION DE FRUITS ET PRIMEURS

SPÉCIALITÉ D' ORANGES, MANDARINES ET CITRONS

POMMES de TERRE de MATARO :: SAUCISSE ROUGE de VALENCIA

ARTICHAUTS et PRIMEURS de LLOBREGAT

Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA LARGA (Valencia-España)

Téléphone N.º 31 — Télégrammes: GASCOPRATS

Maisons de Transit: (à CERBERE (P. O.) Téléph. n. 38
JOSE GASCO (à HENDAYE (B. P.) Téléph. n. 210

SPÉCIALITÉ POUR WAGONS COMPLETS

DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION
EXPEDITION**Francisco Cardell**

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

FRANCISCO CARDELL LE THOR

LE PRENOM EST DE RIGUEUR

(VAUCLUSE)

TELEPHONE 18

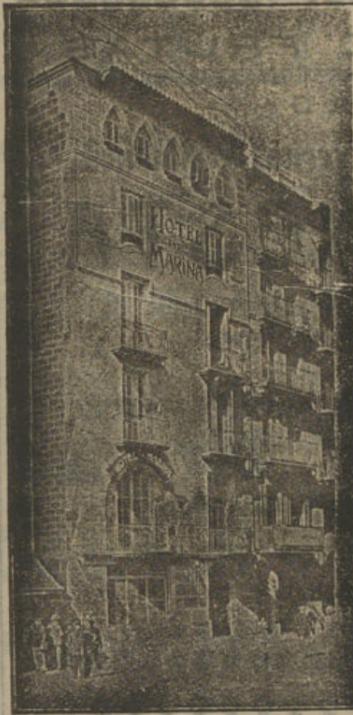
Établissements CAPARO & ESPAÑA

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000
16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)
BORDEAUX

Expédition toute l'année de **BANANES**
en tout état de maturité
ORANGES-MANDARINES-CITRONS

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau,
VENTE AU DÉTAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique: CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX
Téléphone: 84.682
Succursale: 95.196
Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492
R. C. Bx. 4365



HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10
BARCELONA

**NUEVAS
E IMPORTANTES REFORMAS**
Servicio esmerado :- Baños :-
Agua corriente :- Ascensor
Asegurarán una estancia perfecta
avisando la llegada con antelación.

TRANSPORTES MARÍTIMOS y TERRESTRES
AGENCIA de ADUANAS
CASAS en
CETTE 11 quai du Bosc
VALENCIA 8-10 calle Llop
SOLLER 8 calle Bauzá
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA **BAUZÁ Y MASSOT**

Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS	TELEGRAMAS	CASA CENTRAL
CERBERE 8	Cerbere	Cerbere
PORT-BOU 21 int	Cette	Pyr. Orles.
SOLLER —	Port-Bou	FRANCIA
VALENCIA 1291	VALENCIA	
CETTE 3-37		

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de
DATTES,
BANANES,



FIGUES,
ORANGES,
CITRONS

LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique: JASCHERI, MARSEILLE
TELEPHONE 21-18

FRUITS FRAIS & SECS :- PRIMEURS
IMPORTATION EXPORTATION
SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne & 108, Cours Julien
MARSEILLE
Télégrammes: PACOMAS
TÉLÉPHONE 29-87

PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL
Entrada Calle Colón, 3

BARCELONA Teléfono núm. 14.680

MAISON D'EXPÉDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

Les Délicieux Fruits de Valence

COMISSION EXPORTATION

Vda. de Miguel Estades

(MAISON FONDÉE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

SIEGE SOCIAL:

CARCAGENTE (Valencia) - Amalia Bosarte, 10
Télégrammes: ESTADES. Code A B C 5^{ème} édition et particulière

SUCURSALE OLIVA (Valencia)

Carretera Convento, 28
Télégrammes: ESTADES
Oranges & mandarines. - Spécialité en arachides blanches 3-4 grains

SUCURSALE VILLARREAL (Castellón)

Télégrammes: ESTADES

Fruits fruits & secs. - Spécialité en figues sèches

SERVICES MARITIMES

GANDIA A PORT-DE-BOUC

(Traversée 40 heures)

Service effectué par trois voiliers, bien aménagés pour le transport des fruits, munis de moteurs de 120-150-180 HP

GANDIA A CETTE

(Traversée 22 heures)

Effectué par un vapeur rapide, spécialement destiné au transport des fruits.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à mon siège social

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

MARCO e IÑESTA

Casa Central **MANUEL** (Valencia)
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

JATIVA

Teléfono, 7

ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

VIUDA DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

FRUITS & PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS

IMPORTATION * COMMISSION * EXPEDITION
Specialité de Bananes—Emballage Soigné

SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif à responsabilité illimitée)

Siège Social **BORDEAUX** Direction administrative,
59 Rue du Hamel 40 Rue Permantade

Adresse Télégraphique: FRESAMPOL—BORDEAUX

TÉLÉPHONE 85-792

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

MICHEL BERNAT

6, Rue Rovigo — ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFE

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

J. Ballester

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires William, pommes a couteau, raisins.

A. Montaner & ses fils

10-12 Place des Clercs 10-12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22

BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère,
Téléfono Certe, 9

3.08

Telegramas CERBERE - José Coll
CETTE - Ricart
PORT-BOU - José Coll